

**IMPACTO DE LA SERIE ENGLISH PLEASE, EN EL GRADO DÉCIMO PARA EL  
DESARROLLO DE LA PRODUCCIÓN ESCRITA NARRATIVA EN UNA  
INSTITUCIÓN PÚBLICA DE ARMENIA.**

**UNIVERSIDAD DEL QUINDÍO**

**PROGRAMA DE LICENCIATURA EN LENGUAS MODERNAS**

**ARMENIA-QUINDÍO**

**2017**

**IMPACTO DE LA SERIE ENGLISH PLEASE, EN EL GRADO DÉCIMO PARA EL  
DESARROLLO DE LA PRODUCCIÓN ESCRITA NARRATIVA EN UNA  
INSTITUCIÓN PÚBLICA DE ARMENIA.**

**FRANCISCO JAVIER SABOGAL PATIÑO**

**NELLY ORTIZ AGUDELO**

**UNIVERSIDAD DEL QUINDÍO**

**PROGRAMA DE LICENCIATURA EN LENGUAS MODERNAS**

**ARMENIA-QUINDÍO**

**2017**

## Contenido

	<b>Pág.</b>
Introducción .....	6
Resumen.....	8
Abstract .....	9
Résumé.....	10
Capítulo I .....	1
1.1.1    Objetivo General.....	4
1.1.2    Preguntas Específicas.....	4
1.1.3    Objetivos Específicos.....	5
Capitulo II.....	6
2.1.1    Libros de Texto.....	6
2.1.2    Manejo de los libros de texto.....	9
2.1.3    Libro de texto English, Please! .....	10
2.1.4    Producción Escrita.....	11
2.1.5    Texto Escrito.....	11
2.1.6    Texto Narrativo.....	12
2.1.7    El Cuento. ....	16
2.1.8    Estándares de Lengua Extranjera Inglés para Grado 10. ....	20
2.1.9    Derechos Básicos De Aprendizaje Para Grado 10.....	21
Capítulo III.....	24
3.1.1    Libros de Texto.....	24
3.1.2    Producción Escrita .....	25

3.1.3	Producción Escrita en Inglés.....	26
3.1.4	Producción Escrita Narrativa .....	28
Capítulo IV.....		31
4.1.2	Generalidades Socio-Naturales de la Investigación.....	31
4.1.3	Enfoque de Investigación.....	32
4.1.4	Tipo de Investigación.....	34
4.1.5	Diseño de Investigación .....	35
4.1.6	Población.....	35
4.1.7	Instrumentos de Recolección de Datos.....	36
4.1.8	Observación No Estructurada .....	36
4.1.9	Cuestionario Cerrado .....	38
4.1.10	Evaluación de Producción Escrita .....	39
Capítulo V.....		40
5.1.1	Cuestionario Sobre Libro de Texto English, Please! .....	41
5.1.2	Evaluación de Producción Escrita Narrativa (El Cuento).....	51
5.1.3	Aplicación de Teoría Fundamentada y Triangulación de la Observación .....	57
5.1.3.1	<i>Codificación Abierta</i> .....	57
5.1.3.2	<i>Codificación Axial</i> .....	59
5.1.3.3	<i>Codificación Selectiva</i> .....	62
5.1.4	Análisis del Instrumento. ....	64
Capítulo VI.....		68
6.1	Conclusiones.....	68
6.2	Impacto Pedagógico.....	70

6.3 Limitaciones de la Investigación .....	72
Capitulo VII .....	73
Referencias Bibliográficas .....	73
Capitulo VIII.....	76
Anexos. ....	76

## Introducción

La presente investigación pretende determinar en qué medida la implementación del libro de texto English, Please! 2 contribuye al mejoramiento de la producción escrita narrativa (El cuento). Esta idea nace de evaluar políticas educativas relacionadas con el bilingüismo en cuanto a la implementación de materiales didácticos que mejoren las competencias productivas y receptoras en los estudiantes con el fin de alcanzar las metas propuestas por el Programa Nacional de Bilingüismo y el Plan Decenal de Educación, en donde se expone que Colombia será bilingüe para el año 2019 y las más educada para el año 2025. La investigación de este fenómeno educativo se realizó por el interés de conocer qué impacto ha generado el uso de materiales didácticos creados por el gobierno para la mejora de las habilidades en lengua extranjera inglés. Esto permitió identificar datos que arrojaban niveles de desempeño bajo en formación bilingüe tales como las pruebas saber que se les aplica a estudiantes de grado Once y estudios empíricos a nivel internacional, nacional y local que han descrito la mejora de la producción escrita en L2 (segunda lengua). Para la realización de la presente investigación se desarrollaron los siguientes capítulos. En el capítulo uno encontramos el planteamiento del problema, el cual describe las necesidades existentes con base en el aprendizaje y enseñanza de lengua extranjera inglés de igual forma, en este capítulo encontramos la justificación en la cual se plasma la importancia que tiene la realización de esta investigación y el porqué de la misma, seguidamente a esta, encontramos la pregunta de investigación acompañada del objetivo general y los específicos. Posteriormente, tenemos el capítulo dos en el que se redacta el marco teórico, cuya función, es definir las variables expuestas en esta investigación con base en autoridades y brindarle un soporte teórico a la misma. En este, se adoptan las perspectivas teóricas de Teun

Van Dijk quien brinda una definición del texto narrativo (El cuento) y de Altbach quien menciona la importancia del uso de libros de textos. Así mismo, en el capítulo tres, se redacta la revisión de la literatura, cuyo objetivo principal, es brindar soporte a esta investigación tomando como referentes estudios realizados a nivel internacional como el de Dolores y Madrid (2007) en

España, a nivel nacional por González (2015) en Bogotá-Colombia y a nivel local no se encontraron investigaciones relacionadas. En el capítulo cuatro encontramos la metodología, en donde se establece que esta investigación conserva un enfoque cualitativo de tipo descriptivo en la cual se lleva a cabo un estudio de caso en una institución pública de Armenia Quindío con estudiantes de grado décimo. Igualmente, se creó una encuesta con base en lo expuesto por Sampieri para la recolección de datos sobre el impacto del libro de texto y así también, se diseñó una observación según lo propuesto por Briones para así determinar el uso del libro de texto en las prácticas de aula y finalmente, se elaboró una evaluación de producción escrita según la definición propuesta por Van Dijk. Seguidamente en el capítulo quinto el encargado del análisis y discusión de resultados, se muestran los resultados en función de los objetivos del estudio los cuales consistieron en describir el impacto que genera el libro de texto en los estudiantes en cuanto a su desempeño en la producción escrita, determinar el desempeño de producción escrita narrativa que tiene los estudiantes y así mismo, observar de qué manera es implementado el libro de texto English, Please! en clase de inglés. Finalmente, en el capítulo seis se establecen las conclusiones que giran entorno a la manera apropiada de cómo debe ser implementado el uso del libro de texto English, Please! las cuales van seguidas del impacto pedagógico, de la proyección y de las limitaciones de la investigación.

## Resumen

En este trabajo de investigación, el cual tiene como objetivo principal determinar el impacto que tiene el libro de texto *English, Please!* sobre la producción escrita narrativa (El Cuento). Se implementan unos instrumentos de evaluación en un grupo de 29 estudiantes de grado décimo de una institución pública de Armenia Quindío. Cuyo objetivo fue determinar el impacto del libro de texto *English, Please! 2* con un cuestionario cerrado, de esta misma manera, establecer el nivel de producción escrita narrativa con la que cuentan los estudiantes a través de una evaluación y así mismo, observar el uso del libro de texto en las prácticas de aula. Es así, como se encontraron los siguientes resultados, en cuanto al desempeño de producción escrita narrativa, se podría establecer que los estudiantes en general presentan algunas dificultades con la misma y con su estructura. De esta misma manera, de acuerdo con la implementación del libro de texto *English, Please! 2* se podría decir que el libro de texto no es considerado por el docente como material indispensable, en relación con el impacto que genera el libro de texto *English, Please! 2* en los estudiantes, se podría decir que el libro de texto genera un impacto positivo en términos de su contenido para el aprendizaje de una lengua extranjera.

Palabras Clave: *Bilingüismo, Libro de texto, Producción Escrita, Lengua Extranjera Inglés, Texto Narrativo.*

## Abstract

In this research work, which has as main objective to determine the impact of the textbook English, Please! on written narrative production (The Tale). Evaluation instruments are implemented in a group of 29 tenth grade students from a public institution in Armenia Quindío. Whose objective was to determine the impact of the textbook English, Please! 2 with a closed questionnaire, in this same way, establish the level of written narrative production with which students have through an evaluation and likewise, observe the use of the textbook in classroom practices. Thus, as the following results were found, in terms of the performance of written narrative production, it could be established that students in general present some difficulties with it and with its structure. In this same way, according to the implementation of the textbook English, Please! 2 it could be said that the textbook is not considered by the teacher as indispensable material, in relation to the impact generated by the textbook English, Please! 2 In the students, it could be said that the textbook generates a positive impact in terms of its content for the learning of a foreign language.

*Key Words: Bilingualism, Textbook, Written Production, English Foreign Language, Narrative Text.*

## Résumé

Dans ce travail de recherche, qui a pour objectif principal de déterminer l'impact du manuel anglais, s'il vous plaît! sur la production narrative écrite (The Tale). Les instruments d'évaluation sont mis en œuvre dans un groupe de 29 étudiants de la dixième année d'une institution publique en Arménie Quindío. Dont l'objectif était de déterminer l'impact du manuel anglais, s'il vous plaît! 2 avec un questionnaire fermé, de la même manière, établir le niveau de production narrative écrite avec laquelle les élèves ont à travers une évaluation et de même, observer l'utilisation du manuel dans les pratiques en classe. Ainsi, comme les résultats suivants ont été trouvés, en termes de performance de la production narrative écrite, il a pu être établi que les élèves en général présentent quelques difficultés avec elle et avec sa structure. De la même manière, selon la mise en œuvre du manuel anglais, s'il vous plaît! 2 on pourrait dire que le manuel n'est pas considéré par l'enseignant comme matériel indispensable, par rapport à l'impact généré par le manuel anglais, s'il vous plaît! 2 Chez les étudiants, on pourrait dire que le manuel génère un impact positif en termes de contenu pour l'apprentissage d'une langue étrangère.

Mots-clés: *Bilingüismo, Livre de texte, Producción Escrita, Lengua Extranjera Inglés, Texto Narrativo.*

## Capítulo I

### 1.1 Problema de Investigación

En la actualidad, el aprendizaje de una segunda lengua es una necesidad ineludible a la sociedad, puesto que la globalización influye para que los procesos de formación académica, relaciones internacionales y oportunidades laborales se desarrollen de manera efectiva y significativa, siempre y cuando, se tenga el manejo de al menos una lengua extranjera. En Colombia, es un requisito importante para la educación, la enseñanza del inglés; esto debido a que es un país en desarrollo, el cual busca que todos sus ciudadanos desarrollen competencias comunicativas en un idioma extranjero. Entendiendo competencia comunicativa como las capacidades y conocimientos lingüísticos y paralingüísticos que regulan el sentido de las interacciones comunicativas en contextos específicos (Pulido, 2011). De igual forma, el gobierno pretende que se esté a la vanguardia con las ofertas académicas-laborales que ofrecen las grandes potencias mundiales.

Sin embargo, se ha encontrado que los estudiantes que presentan la prueba de Estado para la evaluación de la educación superior, Saber 11, el 93% se encuentra en un nivel de principiante, un 5% en un inglés básico, un 2% en intermedio y solo el 1% registran un nivel alto (MEN, 2012), esto muestra las falencias del proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera en la escuela. Por tal razón, el ministerio de educación nacional decide en el segundo semestre del año 2015 incluir como herramienta pedagógica una serie de libros denominados English, Please!, para los grados 9, 10 y 11.

En vista de que ya ha pasado un tiempo prudente para la valoración de este plan de mejoramiento trazado por el MEN , y no se han encontrado datos o investigaciones que evalúen

el avance del proceso de implementación de los libros como herramienta pedagógica, se hace necesario evaluar a la fecha el impacto que ha tenido la utilización de la serie English, Please! en el mejoramiento de la competencia comunicativa-escrita-narrativa (El cuento) en los estudiantes, puntualmente los de grado décimo de una Institución pública de la ciudad de Armenia Quindío. Buscando así unos resultados que permitan generar planes de mejoramiento institucionales en pro del mejoramiento del desarrollo de competencias en idioma extranjero; para de esta manera cumplir con las metas propuestas por el MEN al año 2018 como está establecido en el plan Nacional de Bilingüismo 2014-2019.

## 1.2 Justificación

En las instituciones educativas de carácter público se ha vuelto una necesidad la implementación del bilingüismo en las aulas de clase, puesto que este es un hecho real que está en mira del MEN y que cada vez abre espacios significativos de enseñanza-aprendizaje tanto para los docentes como para los estudiantes. Es por esto, que las instituciones han hecho adaptaciones en su currículo para implementar las nuevas políticas como los DBA (Derechos Básicos de Aprendizaje), la guía 22, y la serie de libros English, Please!. Esto con el fin de mejorar las competencias comunicativas en los estudiantes y de esta manera alcanzar las metas propuestas por el Plan Nacional de Bilingüismo (PNB). Así mismo, es importante resaltar la función de cada uno de los elementos que son propuestos por el PNB y mostrar de qué manera estos se encuentran articulados para la mejora en las habilidades expuestas por el Marco Común Europeo.

Este proyecto de investigación pretende establecer en qué medida la inserción de la serie English, Please! 2 ha sido útil en el aula para el mejoramiento de la producción escrita narrativa (el cuento) en estudiantes de grado 10. Esta idea surge de la necesidad de responder a cómo los lineamientos curriculares establecidos por el MEN se relacionan entre sí, para lograr alcanzar las metas propuestas por el Plan Nacional de Bilingüismo y conocer a ciencia cierta si el material propuesto por el MEN colabora en el mejoramiento de las habilidades de lengua extranjera inglés.

### **1.3 Pregunta de Investigación**

¿En qué medida la inserción del libro de texto English, Please! 2, mejora la producción escrita-narrativa (El cuento) en lengua extranjera inglés en estudiantes de décimo grado de una institución pública de Armenia Quindío?

#### **1.1.1 Objetivo General.**

Establecer en qué medida la inserción del libro de texto English, Please! 2, mejora la producción escrita-narrativa (El cuento) en lengua extranjera inglés en estudiantes de grado décimo de una institución pública de Armenia Quindío.

#### **1.1.2 Preguntas Específicas.**

- ¿Cuál es el nivel de desempeño de producción escrita narrativa (el cuento) que tienen los estudiantes?
- ¿Cuál es la impresión que tienen los estudiantes en cuanto al libro de texto English, Please! 2?
- ¿Cómo el docente del área de inglés implementa el libro de texto English, Please! 2 en sus prácticas de aula?
- ¿Qué sugerencias surgen a raíz de los resultados de la investigación en cuanto a la producción escrita narrativa (El cuento) y la implementación del libro de texto English, Please! 2?

### **1.1.3 Objetivos Específicos.**

- Determinar el desempeño de producción escrita narrativa (el cuento) que tiene los estudiantes.
- Describir el impacto que genera el libro de texto English, Please! 2 en los estudiantes.
- Observar de qué manera es implementado el libro de texto English, Please! 2 por el docente en sus prácticas de aula.
- Elaborar propuestas a partir de los hallazgos en cuanto a la utilización del libro de texto English, Please! 2 con respecto a la producción escrita narrativa (El cuento).

## Capítulo II

### 2.1 Marco Teórico

La fundamentación teórica del problema de investigación aquí planteado se desarrolló en torno a los siguientes núcleos temáticos: 1) La implementación de la serie English, Please! 2 en estudiantes de grado décimo. Y, 2) El mejoramiento de la producción escrita narrativa (El cuento) en estudiantes de grado décimo.

#### 2.1.1 Libros de Texto.

La Real Academia de la Lengua Española define el libro de texto como “*libro que sirve en las aulas para que estudien por él los escolares.*” Como complemento de esta definición se puede indicar que los libros de texto son un tipo de herramienta pedagógica, los cuales son de gran utilidad dentro de las aulas de clase que buscan fortalecer el proceso de enseñanza-aprendizaje en cualquier contexto académico. Los docentes usan diferentes herramientas para desarrollar las clases y actividades programadas tales como instrumentos electrónicos, aparatos audiovisuales, material creado por ellos mismos o algunos eligen trabajar con libros de texto. Entre todos los materiales y dispositivos que un profesor puede utilizar en clase, los libros de texto, indudablemente, están entre los más importantes en cualquier sistema formativo.

El Orbis Pictus de Comenio es considerado el primer libro de texto didáctico creado para hacer más fácil la comprensión de la lectura mediante el uso de ayudas visuales (imágenes) (Güemes Artiles, 1994). En el contexto educativo es considerado libro de texto al material impreso determinado para la enseñanza en el aula de clase, es por eso que va estrechamente ligado al programa del curso en el cual será aplicado. Este posee un contenido estructurado y

secuencial, con imágenes y actividades que buscan ir más allá del ámbito informativo (Moya Pardo, 2008) Hace referencia al concepto de libro de texto expuesto por María Clemencia Venegas (Venegas, 1993) en el que se expresa lo que ES y lo que NO ES un libro de texto, descripciones que serán manifiestas a continuación:

- *El texto Si es un instrumento básico*, ya que la característica principal de éste es la de hacer más fácil la enseñanza-aprendizaje del docente y el estudiante, siendo así una herramienta en el ámbito educativo facilitadora tanto para el docente como para el estudiante. Se puede decir que el texto posee cualidades adaptables y modificables al momento de la formación de conceptos.
- *El texto No es un sustituto del maestro*, de sus orientaciones ni de las experiencias vividas en el entorno como los son la observación, la intuición y la acción experimental.
- *El texto Si es un medio para estimular y dirigir al niño en el trabajo libre y productivo*, guiándolo a la observación, a la resolución de problemas y a la experimentación.
- *El texto Si debe partir de las vivencias del alumno*, su contenido debe estar contextualizado de manera secuencial desde lo más cercano para el estudiante (hogar-comunidad-geografía-historia inmediata) a fin de lograr la comprensión en un ámbito más global.
- *El texto No es un material desvinculado de las innovaciones que son consecuencia de los avances de la ciencia y la tecnología de la educación*, en

*las distintas áreas del acontecer pedagógico.* El diseño, producción y uso del material están ligados a los progresos de las diferentes áreas del conocimiento.

- *El texto Si es una unidad integrada de materiales de aprendizaje que contribuyen al desarrollo y mejoramiento del currículo, y permite al educando incorporar.*  
Este es una herramienta educativa que orienta al docente y al alumno en su proceso de enseñanza-aprendizaje.

Desde un enfoque didáctico Borja (Borja Alarcón, s.f) cita a Klingberg (Klingberg, 1978) para exponer la delimitación del libro de texto la cual será mencionada a continuación de manera textual:

- 1) concreta las orientaciones del plan de enseñanza;
- 2) da al maestro sugerencias adicionales esenciales para la planificación y conducción de la clase;
- 3) ayuda al enriquecimiento del instrumental metódico;
- 4) transmite al estudiante conocimientos fundamentales, educación e instrucción filosóficas;
- 5) presenta resúmenes, preguntas, estímulos para el trabajo independiente, impulsos al pensamiento y problemas para resolver.

Las definiciones de libros de textos son variadas, pero estas pueden ser resumidas en la interpretación proferida por Navarro, citado por Güemes (1994)

“aquel recurso técnico educativo, legalmente reconocido, que abre al usuario a la realidad cultural, científica y social-personal de su tiempo” (Navarro L., 1985)

### **2.1.2 Manejo de los libros de texto.**

Es notoria la importancia y utilidad de los libros de texto en el ambiente escolar pues como se ha mencionado con antelación estos son una herramienta soporte al momento de impartir conocimiento por parte del docente, de igual manera son un apoyo para el educando en su proceso de aprendizaje. Sin embargo, es indispensable hacer mención de las prácticas de uso de libros de texto más conocidas denominadas por Henson (1981), quien fue citado por Güemes (1994), dichas prácticas son:

- *Utilizar el libro de texto como currículo:* Es el libro de texto el que determina qué y cómo se desarrolla la clase, siendo éste la máxima autoridad en el aula.
- *Combinación del libro de texto con otras materias:* Es el docente la autoridad en el aula y el libro de texto es un auxiliar con funciones determinadas por el docente, es éste quien define las actividades, contenidos a manejar y realiza planificaciones.
- *Sustitución del texto escolar por otros medios o materiales:* El libro de texto pasa a un segundo plano, el docente planifica su enseñanza y elabora su propio material, siendo estos sustitutos del libro de texto.

### **2.1.3 Libro de texto English, Please!.**

Se define como un libro de texto el cual es usado en el aula como una herramienta pedagógica para el mejoramiento de las habilidades de LE (Lengua Extranjera). Se concibe este concepto desde el MEN (MEN, 2015) como un material educativo que busca orientar y apoyar el aprendizaje de inglés mediante procesos de construcción personal y significativa. Este libro de texto es una estrategia que busca ayudar a construir el camino hacia la consolidación de los procesos de calidad en la enseñanza y aprendizaje del inglés en los colegios oficiales colombianos, cuya meta es que los estudiantes alcancen un nivel de inglés Pre Intermedio (B1) en grado undécimo. De acuerdo con el MEN English, Please! (edición Fast Track) se encuentra alineado con la Guía 22: “Estándares Básicos de Competencias en Lengua Extranjera: Inglés” y toma como referente los principios pedagógicos y metodológicos de la “Propuesta de Currículo Sugerido de Inglés”, desarrollada en 2015. A su vez, la serie English, Please! se encuentra compuesta por los siguientes elementos, que también se podrán consultar y descargar a través de la página [www.colombiaaprende.edu.co/colombiabilingue](http://www.colombiaaprende.edu.co/colombiabilingue): *1. El libro del estudiante. 2. La guía del docente que incluye el CD con actividades de audio. 3. La versión digital interactiva del libro del estudiante. 4. Las guías de intensidad horaria (Pacing guides)*. La estructura del libro del estudiante y del docente refleja la organización del año escolar en las instituciones educativas oficiales, trabajando un módulo de tres unidades por bimestre con una intensidad de 5 horas semanales. Por otra parte, el syllabus de la serie se centra en macro temas (Topic Based Syllabus), los cuales permiten un trabajo interdisciplinario con áreas y proyectos transversales relacionados con la salud, la educación para la sexualidad, la educación para el ejercicio de los Derechos Humanos, la sostenibilidad, el medio ambiente, y la democracia y paz.

#### **2.1.4 Producción Escrita.**

La producción escrita se define como un proceso inherente al ser humano que le ayuda a concebir su realidad, para establecer entonces no sólo un acto comunicativo, sino también una manera de comprender la importancia de la lectura para así argumentar y sostener sus ideas. “Ella encierra toda la producción literaria” (Barthes, 1999). Así mismo podemos decir que la producción escrita es una habilidad lingüística con la que se desarrolla la organización, estructuración y distribución de ideas.

De este mismo modo, es de mencionar que la producción escrita es abordada desde la narrativa, puesto que, como fue propuesto por (Pérez Pineda, 2013), “el texto no se puede concebir por su tamaño, su extensión depende de su propio propósito comunicativo”, (Díaz, 1987 p. 1) . Es por esto que, es importante conocer en qué medida se ha desarrollado el texto narrativo; entendiéndose este como una expresión de cada percepción creada desde diferentes puntos de vista. Tal y como lo propone el autor (Peña, 1982 p189), citado por (Pérez Pineda, 2013), “Una narración es la representación de al menos dos eventos o situaciones reales o ficticios, en una secuencia de tiempo, ninguno de los cuales presupone o implica al otro”

#### **2.1.5 Texto Escrito.**

Un texto es un conjunto de enunciados que emiten un mensaje claro, coherente y ordenado de manera oral o escrita. Cada texto tiene su finalidad y este es representado por medio de signos en un contexto determinado. El texto posee una estructura rígida que sin ella no podría considerarse texto; según (Cassany, 1997) cualquier manifestación verbal debe poseer unas propiedades textuales como lo son la adecuación, la coherencia y la cohesión. Además, se puede decir que las características del texto están concebidas por su intención comunicativa, su carácter

social, su coherencia y cohesión. Según (Van Dijk, 1988), texto es “un constructo teórico”, un concepto abstracto que se concreta a través de distintos discursos y su estudio debe ser abordado interdisciplinariamente desde la lingüística, la sociolingüística, la psicolingüística, y la teoría de la comunicación.

Ahora bien, ya definido el concepto de texto como todo aquello que tiene una intención comunicativa, se proponen 5 tipologías textuales ya que el ser humano tiene unas necesidades comunicativas que priman al momento de transmitir un mensaje. Teniendo en cuenta la teoría de Werlich (1975) citado por (Alexopoulou, 2010) estas tipologías textuales nacen de la categorización del pensamiento incorporando una secuencia textual en donde se da lugar a ciertas tipologías (Narrativa-Expositiva-Descriptiva-Instructivos). Así mismo, Adam (1991) citado por (Abascal, 1995) continua con la misma premisa de que la categorización del pensamiento, en su investigación propone primero 8 tipologías textuales y finalmente reconsidera su trabajo y presenta 5 tipologías textuales (Narrativo-Descriptivo-Argumentativo-Dialogal conversacional), en su investigación se habla de que no existe una clasificación si no que se trata de formas prototípicas que se interrelacionan y conservan una estructura típica que adoptan las secuencias al interior del texto.

#### **2.1.6 Texto Narrativo.**

El texto narrativo es definido según Van Dijk (Van Dijk T. , 1983) como formas básicas globales importantes de la comunicación textual. De esta misma manera, Según Adam, J. M. (1996) citado por (Alvarez, 2012), lo define como una secuencia textual que es: “Una red de relaciones jerárquicas, una totalidad que se puede descomponer en partes relacionadas entre sí y con el todo. Una entidad relativamente autónoma, dotada de una organización interna que le es

propia". Se puede decir entonces que un texto narrativo es aquel que relata unos acontecimientos que poseen un espacio, un tiempo y unos personajes. Esto quiere decir que la intencionalidad del texto narrativo es la de dar a conocer un hecho o suceso de manera que el narrador maneje un tiempo prudente y haga un buen uso de la conversación; la narración puede variar según el plano en el que se presente. De acuerdo con Van Dijk (1983), la narración conserva unos planos en los que se respeta cierta estructura y se maneja una complejidad de la misma; en el primer plano se narran hechos o sucesos de la vida cotidiana entre las cuales puede estar el chisme, la anécdota entre otras. En el segundo plano nos encontramos con una narración algo más elaborada ya que esta posee una estructura un poco más rígida y permite al lector o al oyente estar más enfocado de lo que se narra, en este segundo plano encontramos el mito, la leyenda, los chistes entre otras. Así mismo, nos encontramos con el tercer plano que posee una estructura rígida y elaborada dejando que se posibilite el entendimiento de lo que es narrado; en este tercer plano encontramos las obras literarias como los cuentos y las novelas.

De esta misma manera, Van Dijk (1983) propone una estructura para el texto narrativo y estas estructuras son conocidas como la superestructura, la macroestructura y la microestructura. Cada una de ellas conserva unas categorías; en la superestructura se establece la historia, que comprende la trama y la evaluación, la trama, se refiere a una serie de episodios, el episodio está integrado por un suceso y un marco. Cuando se encuentra con muchos episodios es porque los sucesos tienen lugar en diferentes sitios, el marco, hace referencia al lugar, tiempo, circunstancias y a la acción que se desarrolla, el suceso, comprende la complicación y la resolución; la complicación, encierra la secuencia de las acciones, la resolución, implica la solución de la complicación pudiendo ser esta negativa o positiva y finalmente se tiene la moraleja, es una enseñanza que en su mayoría es encontrada en las fábulas. De igual forma,

tenemos la macroestructura que según Van Dijk (1983) es una representación abstracta de la estructura global del significado del texto. Esto quiere decir que la macroestructura se encarga de velar porque el texto narrativo sea coherente para quien lo escucha o lo lee. Así mismo, la microestructura, vela para que la forma del texto esté cohesionada y sea coherente.

Por otro lado, se tiene a Adam (1996) quien propone un esquema textual narrativo diferente con base en proposiciones. Según este autor, un esquema textual comprende una serie de proposiciones de manera organizada y estructurada, que presenta uno o varios sujetos quienes son los encargados de ejecutar unas acciones en secuencia narrativa. Estas proposiciones se diferencian en seis constituyentes que se caracterizan de la siguiente manera:

a) La sucesión de los acontecimientos

De acuerdo con lo propuesto este autor expone que se puede hablar de una narración siempre que se tenga una sucesión mínima de acontecimientos en un tiempo lineal  $t$ , esto quiere decir, en donde comienza la narración hasta otro tiempo  $t + n$ , que es donde termina la misma.

De igual manera, el autor menciona que es sumamente importante tener en cuenta que para los seres humanos en la narración el factor tiempo debe ser estructurado a partir de una tensión, pero esto puede variar según la función final de la narración misma.

b) La Unidad Temática

Adam menciona que para que la narración sea llamativa y cree un gran impacto al lector, esta debe por lo menos poseer un sujeto (animado o inanimado) ubicado en un tiempo  $t$  que luego finaliza un tiempo  $t + n$ . Este actor es conocido como un factor de unidad de acción.

c) Los predicados Transformados

Adam se apoya en dos autores (Hipogrosso, 1994) quienes al igual que él, comparten la idea de que se puede llegar al instante  $t + n$  por los predicados que caracterizaban al sujeto. Esto quiere decir que no es estrictamente necesario que haya una secuencia establecida a seguir (inicio, nudo y desenlace) *ver Ilustración 1*, sin embargo, tampoco se descarta la posibilidad de que esta estructura se conserve.

*Ilustración 1.*



d) Proceso

En relación con los predicados transformados se puede decir que una idea de acción debe ir de la mano con el pensamiento aristotélico de la unidad de acción, que es la que propone que todo tiene un principio, un medio y un fin.

e) La causalidad Narrativa de una puesta en intriga

Además de un orden cronológico, la narración conserva otro orden y este es el de las causas. Esto surge puesto que cada causa tiene un orden que genera una intriga, se puede decir que hay unos hechos cronológicamente organizados, pero estos no conservan una conexión que muestre una intriga al lector, es por ello que debe haber una relación que justifique y dé sentido a la narración para que de esta manera se afirme la existencia de un relato.

f) Evaluación Final (Implícita o Explícita)

Según Mink: “Incluso cuando los hechos están establecidos, queda todavía el problema de su comprensión en un acto judicial que manifieste una trama en lugar de presentarlos en serie”. Esto quiere decir que la narración a pesar de perseguir un final específico con todos los hechos relatados, puede dejar a pensamiento del lector el final o simplemente hacerlo visible. En ocasiones, por la complejidad de la obra narrativa el autor debe ejemplificar sus ideas para que éstas sean comprendidas con su misma profundidad.

### **2.1.7 El Cuento.**

Es importante decir que el texto narrativo cuenta con unos géneros discursivos entre los cuales encontramos la novela, el mito, la leyenda, el cuento entre otros. Cada uno de ellos conserva una estructura de redacción sin embargo persiguen el mismo fin, que es relatar hechos o sucesos.

El cuento, es definido según Bremond (1995) quien es citado por (Vargas Luviano, 2015) como “*discurso que integra una sucesión de eventos de interés humano en la unidad de una misma acción*”. Así mismo se puede decir que este es caracterizado porque “en él, mediante el desarrollo de una sucesión de acciones interrelacionadas lógicamente y temporalmente, la situación en que inicialmente aparecen los protagonistas es objeto de una *transformación*” (Vargas Luviano, 2015). Entonces, podemos decir que un cuento es una narración breve que posee uno o varios autores, que posee hechos reales o ficticios que van acompañados de un limitado número de personajes y que conserva un argumento relativamente sencillo.

Los cuentos en su mayoría están compuestos por tres partes importantes:

1. Planteamiento o Introducción: En este espacio se presenta la idea general del cuento, se habla de los personajes y de sus propósitos. Fundamentalmente, es donde se presenta los hechos o sucesos principales que le darán fuerza a los demás apartados. De acuerdo con Adam (1996) este planteamiento o introducción es conocido como la sucesión de los acontecimientos donde se establece claramente que hay un tiempo lineal  $t$  en el cual se establecen las ideas a llevar a cabo durante la narración hasta llegar al tiempo  $t + n$  finalización de la narración.
2. Desarrollo o nudo: Teniendo en cuenta lo postulado por Adam (1996) este apartado de la narración sería llamada unidad temática, que es la que engancha al lector y le permite leer los sucesos y hechos de manera cronológica y organizada. En otras palabras, podemos decir que es la parte donde se presenta el conflicto de la historia y suceden los hechos más importantes. El nudo nace de las ideas planteadas en el inicio o introducción.
3. Desenlace o final: Este comienza desde que se plantea una solución a complicación. Como lo propone Van Dijk (1983) el cuento comprende la complicación y la resolución; la complicación, encierra la secuencia de las acciones, la resolución, implica la solución de la complicación; pudiendo ser esta negativa o positiva y finalmente se tiene la moraleja, es una enseñanza que en su mayoría es encontrada en las fábulas. Incluso algunos cuentos conservan un cierre inesperado o un final no concluido. De acuerdo con Adam (1996) no estrictamente deba haber un final cerrado en los textos narrativos puesto que si se tienen en cuenta los detalles anteriores el lector fácilmente puede dar la conclusión del mismo.

Características del cuento: El cuento conserva unas características que lo hacen diferente de los demás textos narrativos; entre ellas podemos apreciar:

1. Que este puede ser ficcional o real: Según Julio Cortázar (Cortazar, 1970) “No hay leyes para escribir cuentos; sólo cabe hablar de puntos de vista, ciertas constantes que le dan una estructura al género; de por sí, no susceptible de ser encasillado”. Aunque un cuento puede nacer de un hecho real, se espera que este vaya un poco más allá de esa misma realidad.

2. Que este es argumental: El cuento conserva una estructura de hechos relatados (acciones-consecuencias) que hacen de esta modalidad argumental única en la narración, puesto que, a diferencia de la novela, en el cuento los hechos están relacionados con una sucesión final. De acuerdo con las palabras de Flamer y O’Connor (1994) “Los personajes se muestran por medio de la acción y la acción es controlada por medio de los personajes. Como consecuencia de toda la experiencia presentada al lector se deriva el significado de la historia”. Esto nos muestra de qué manera la acción permite que se llegue a una consecuencia dejando en entrevisto el valor argumental que tiene el cuento.

3. Mantiene una estructura centrípeta: Según Flamer y O’Connor (1994) se transmite de la realidad lo que puede ser visto, oído, gustado y tocado. En efecto, no es una mera narración de hechos: la ficción opera a través de los sentidos; es decir, para llegar eficazmente al lector, es preciso convencerlo a través de ellos; permitiéndole experimentar situaciones y sentimientos concretos”. Esto es debido a que los elementos que son mencionados en el cuento se tejen de manera que permiten al lector alcanzar la argumentación.

4. Personaje Principal: Aunque se mencionó con anterioridad que en el cuento podemos encontrar varios participantes, la historia gira particularmente en uno. Según (Flame y O’conor,

1994) “Un cuento compromete, de modo dramático, el misterio de la personalidad humana: es un acontecimiento dramático que implica a una persona en tanto persona y en tanto individuo; es decir, en tanto comparte con toda una condición humana general, y en tanto se halla en una situación específica”. De esta manera, se ejemplifica, que, aunque pueden existir varios personajes en la historia, habrá siempre uno con mayor importancia que los otros. Por tanto, este es conocido como el personaje principal.

1. Unidad de Efecto: Teniendo en cuenta lo expuesto por (Cortazar, 1970) un cuento “debe crear un clima propio, que permita que el lector puede revivir esa con motivación que llevó a su autor a escribirlo, lo cual solo es logrado mediante un estilo basado en la intensidad y la tensión, un estilo en el que los elementos formales y expresivos se ajusten a la índole del tema, fijándose, para siempre, en su tiempo y en su ambiente”. Es entonces, donde se resume que la unidad de efecto es aquella que va de la mano como con la poesía, puesto que el cuento está hecho para leerse de principio a fin, ya que, a diferencia de la novela está puede ser leída por partes, mientras que el cuento perdería su magia, tal y como lo dice Cortázar.

6. Por su brevedad: El cuento debe ser breve, ya que de esta manera se permite que haya una mayor conexión con el lector y su comprensión sea más profunda. Según lo expuesto por Flamer y O’Connor (1994) “La brevedad del cuento no implica su superficialidad. Un cuento breve debe ser extenso en profundidad, y debe darnos la experiencia de un significado. El significado es lo que impide que un cuento “breve” sea corto. Está bien decir que el cuento debe ser breve, pero esto no quiere decir que este no deba conservar un significado importante, que haga que el lector valore ese cuento tanto como a una novela.

### **2.1.8 Estándares de Lengua Extranjera Inglés para Grado 10.**

De acuerdo con el (MEN, Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés, 2006) “Estos *Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés* están enmarcados en el trabajo que ha realizado el Ministerio de Educación Nacional para la formulación de Estándares Básicos de Competencias y en su Programa Nacional de Bilingüismo en convenio con British Council”. Estos Estándares Básicos de Competencias nacen con el fin de mejorar la calidad en el sistema educativo de manera que los estudiantes colombianos se encuentren preparados para afrontar las exigencias del mundo globalizado y así mismo las metas propuestas por el Proyecto Nacional de Bilingüismo.

Estos Estándares de Competencias en Lengua Extranjera: inglés, al igual que los Estándares para otras áreas constituyen criterios claros y públicos que permiten establecer cuáles son los niveles básicos de calidad a los que tienen derecho los niños y las niñas de todas las regiones de Colombia. Y así mismo, permiten que haya una mejor apreciación de lo que los niños deben saber ser, saber hacer, y saber haciendo al final de cada grado escolar.

Por otra parte, es importante mencionar de qué manera la competencia comunicativa en inglés está subdividida en tres aspectos bases para las instituciones educativas. Entendiendo la competencia comunicativa como el conjunto de saberes conocimientos, destrezas y características individuales que permiten a una persona realizar acciones en un contexto determinado MEN (2006). Es así entonces como se establece que la competencia comunicativa se divide en *Competencia Lingüística*, *Competencia Pragmática*, y *Competencia Sociolingüística*.

- Competencia Lingüística: Se refiere al conocimiento de los recursos formales de la lengua. Entendiendo estos como los usos gramaticales, la asociación de vocabulario aplicación de reglas entre otras.
- Competencia Pragmática: Esta funciona con los usos funcionales de los recursos lingüísticos, que hace referencia en la capacidad de organizar las oraciones en secuencias para producir unos fragmentos textuales.
- Competencia Sociolingüística: hace referencia a las normas sociales que se aplican en diferentes contextos, tales como las normas de cortesía y demás reglas que permiten hacer parte de un grupo social.

Así mismo, y como se mencionó anteriormente, cada grado escolar conserva unos estándares básicos de aprendizaje, unas habilidades de comprensión y otras de producción. Se tiene entonces que según el MEN y British Council (2006) los grados décimo y undécimo pertenecen al nivel Pre-intermedio BI, en donde se establece claramente los estándares de competencia que se deben alcanzar al finalizar este periodo de tiempo; el estándar básico de aprendizaje que se utilizará en este proyecto de investigación es *“Escribo textos que explican mis preferencias, decisiones y actuaciones”*. Y así mismo, se tomará las habilidades de producción que están establecidas en la misma guía para este grado, *“Estructuro mis textos teniendo en cuenta elementos formales del lenguaje como la puntuación, la ortografía, la sintaxis, la coherencia y la cohesión. 1, 2”*

### **2.1.9 Derechos Básicos De Aprendizaje Para Grado 10**

En el año de 2015, con el fin de cubrir las necesidades mediatas del Plan Nacional de Bilingüismo, el MEN implementó los DBA Derechos Básicos de Aprendizaje en Lengua

Extranjera Inglés, estos acompañados de una serie de materiales también enviados por el gobierno. “Estos documentos se construyeron teniendo en cuenta las necesidades y características propias del sector educativo, lo que permitió establecer ejes pertinentes y adaptables a los contextos particulares de cada institución” (Bilingüe, 2016)

Estos Derechos Básicos de Aprendizaje son una herramienta fundamental para asegurar la calidad y equidad educativa. Esta guía de DBA establece los saberes y habilidades que los estudiantes deben adquirir al cumplir su último grado escolar (6-11). Según el MEN (2016), Los DBA se reflejan como la selección de habilidades comunicativas que:

- Da cuenta del desarrollo progresivo de la competencia comunicativa en inglés a lo largo de los grados 6° a 11°.

- Presenta ejemplos para ilustrar y explicar las habilidades en términos de la comunicación que pueden lograr los estudiantes en un grado escolar. De esta forma se facilita su comprensión por parte de la comunidad educativa en general.

- Es referente para la planeación de aula ya que las actividades propuestas pueden, e idealmente deben, involucrar varios DBA de un mismo grado.

- No corresponde a una actividad ni a una clase.

- Aunque tengan una numeración, no están organizados en un orden particular. No necesariamente el estudiante debe desarrollar el número 2 antes del 3.

Al igual que los Estándares Básicos de competencias, estos DBA son públicos para que de esta manera se conozca cuáles son los derechos de aprendizaje que tienen los estudiantes de acuerdo con su grado de escolaridad. De igual forma, estos DBA poseen unas características básicas para identificar cada uno de sus componentes. Estos cuentan con unos iconos que permiten ver que habilidad es la que se pretende desarrollar, un número que es el que permite

nominar el DBA que se está abarcando, y así mismo, este va acompañado de una oración subrayada en otro color que permite leer el DBA que el estudiante debe alcanzar; y seguido de esto hay unas ideas secundarias que permiten aclarar el DBA y finalmente se cuenta con un ejemplo para la aclaración del mismo.

Para el grado décimo, se cuenta con 7 derechos básicos, los cuales pueden ser modificables y también se puede agregar más de 7 si es necesario. A lo que se refiere como habilidad productiva escrita, tenemos el DBA 3, *“Redacta textos narrativos, descriptivos y expositivos relacionados con temas de su interés o que le resultan familiares”*. Y el DBA 4, *“Produce mensajes escritos, tales como cartas y correos electrónicos, claros y bien estructurados teniendo en cuenta el contexto en el que tienen lugar”*. Estos derechos básicos, nos permiten hacer una conexión con los Estándares Básicos de Competencias para la evaluación respectiva de la habilidad de producción escrita.

## Capítulo III

### 3.1 Revisión de la Literatura

El presente proyecto de Investigación concierne en establecer en qué medida la inserción de los libros English, Please! 2 como herramienta pedagógica en el desarrollo de las clases de inglés en el grado décimo ha incrementado la producción-escrita-narrativa (el cuento) en los estudiantes de una institución pública de Armenia Quindío. En tal sentido se revisan algunos estudios empíricos en los siguientes aspectos: 1. Implementación de la serie English, Please!2 y 2. El mejoramiento de la producción escrita. El apartado culminará con la síntesis de los estudios revisados.

#### 3.1.1 Libros de Texto.

En una población de estudiantes de grado décimo de una institución pública de Armenia-Quindío, (Valencia, Guerrero, & Urrea, 2016) realizaron una investigación con el objetivo de describir el impacto del libro English, Please! 2 brindado por el gobierno en producción escrita descriptiva en estudiantes de grado décimo. La metodología consistió en desarrollar, aplicar y evaluar instrumentos con el propósito de responder a la pregunta de investigación. Primeramente, se desarrollaron 2 instrumentos el primero fue una prueba diagnóstica y el segundo una evaluación ambos con el fin de evaluar la producción escrita descriptiva. Estos instrumentos se aplicaron al mismo tiempo, dentro del mismo grupo de personas (décimo grado) y en la misma institución educativa. Al momento de aplicar los instrumentos, los autores intelectuales de este proyecto daban instrucciones sobre cómo responder a los instrumentos y entregaron los instrumentos. Después de haber aplicado los dos instrumentos (control y evaluación), los autores

intelectuales de este proyecto definieron la muestra poblacional a través del análisis de las respuestas dadas por los alumnos en el instrumento de control. Luego, los autores evaluaron las respuestas sobre el instrumento de evaluación de la producción escrita de texto descriptivo en inglés; Y finalmente el análisis del resultado para determinar el impacto que el libro de texto "English, Please! 2" tuvo sobre la producción escrita de texto descriptivo en inglés, en los estudiantes.

Tomando en cuenta la investigación anterior, se puede decir que esta favorece este proyecto de investigación, ya que de igual manera busca determinar en qué medida la implementación de la serie English, Please! 2, mejora las habilidades en producción escrita en los estudiantes de una institución pública.

### **3.1.2 Producción Escrita**

En una población de estudiantes de Educación Secundaria Obligatoria entre los 15 y 16 años de edad, (Corpas & Madrid, 2007) realizaron una investigación con el objetivo de conocer el desarrollo global de la producción escrita en lengua inglesa, al terminar la Educación Secundaria Obligatoria, según la evaluación realizada por el Instituto Nacional de Calidad y Evaluación de España, la Dirección de Evaluación y Prospectiva de Francia, y la Agencia Nacional de Educación de Suecia (2001). La metodología consistió en la realización de pruebas de diez tareas con un número de 31 ítems. Lo cual tenía como finalidad la redacción de textos de cien palabras en cada tarea y con un tiempo de 55 minutos.

Así mismo, se sacó una sub-muestra de los educandos al azar para realizar un proyecto (Project), el cuál consistía en desarrollar un tema usando diversos materiales como el internet,

libros de consulta, entre otras. Los autores encontraron los siguientes resultados, la evidencia de que la competencia escrita desarrollada por estudiantes después de haber estudiado inglés, en contexto de aula durante 10 años, es pobre y equivalente tal vez, a lo que debían haber obtenido al finalizar la educación primaria, así mismo, argumentan que la metodología de enseñanza que predomina en los centros y los niveles de exigencia que se piden son muy cuestionables y necesitan una revisión urgente. De igual forma, se tiene que sus conclusiones son las siguientes, los educandos son capaces de escribir una serie de oraciones simples usando conjunciones básicas tales como *but*, *and* y *because*; para hablar sobre su entorno, familia y educación, esto mostrando que según el Marco Común Europeo el nivel al que pertenecen es un A2. Sin embargo, en sus conclusiones se menciona la dificultad para comprender sus textos debido a la falta de coherencia y cohesión en los mismos.

De acuerdo con la investigación anteriormente presentada, se puede decir que la producción escrita en lengua extranjera de la educación secundaria obligatoria es relativamente baja. Esta investigación favorece a este proyecto de investigación puesto que gracias a los resultados encontrados se puede probar si la producción escrita en lengua extranjera en la educación pública colombiana ha mejorado o no.

### **3.1.3 Producción Escrita en Inglés.**

Además a nivel Nacional se ha encontrado que en Bogotá-Colombia en una población de estudiantes de grado sexto, (González Gantiva, 2015) realizó una investigación con el objetivo de mejorar la producción escrita en Inglés a partir de la implementación de un taller de escritura creativa. La metodología consistió en planificar una prueba diagnóstica que confirmara la problemática que presentaban los estudiantes con respecto a la producción escrita, así mismo se

realizaron sesiones con base en el taller de escritura creativa con el fin de plantear nuevos ejercicios que desarrollan fortalezas y aptitudes en los estudiantes. De igual forma, se realiza una observación teniendo en cuenta 2 aspectos la escritura y los aspectos que componen la misma. La autora encontró los siguientes resultados, usando dos rejillas de evaluación 1) the writing process y 2) the writing aspects de los datos arrojados en la tabulación de la primera prueba en la categoría “writing process” es posible observar que para los estudiantes el realizar una lluvia de ideas y posteriormente un borrador les genera seguridad al escribir. En cuanto a los aspectos de escritura formales se refiere, en general los textos logran su objetivo comunicativo que es el hablar de ellos mismos. Presentan algunas dificultades frente a las estructuras del inglés en especial en la sintaxis. De este primer ejercicio la totalidad de los estudiantes realizan su texto en torno a un tema en especial, el 80% tienen un nivel superior en la coherencia de sus escritos, mientras que el 20% se encuentra en un nivel alto, pues presentan algunas falencias en sus escritos, pero estos no afectan su comprensión ni su lectura.

Los resultados del segundo taller muestran que los estudiantes realizaron los procesos requeridos para la composición. Frente a las debilidades que presentaron en el primer taller, en esta ocasión no tuvieron temor de leer sus párrafos ya que estos remiten a situaciones graciosas e inusuales, lo que causaba curiosidad de conocer los trabajos de sus compañeros. Frente a “writing aspects” los resultados son constantes en cuanto a los primeros cuatro ítems, ya que los estudiantes mantienen un nivel en cuanto a la producción de sus textos. Aún se presentan algunas dificultades poco significativas en la estructura de la lengua, pero no afectan el sentido de las producciones. De los resultados obtenidos en este taller, se observa que el borrador se convirtió en un elemento importante para la producción de los textos de los estudiantes. En general los estudiantes siguieron los procesos de escritura, elaborando los esquemas, borradores, ediciones y

versión final. Dos estudiantes no compartieron sus escritos con los compañeros porque no tenían la disposición anímica para hacerlo.

El proceso de escritura y corrección ha contribuido a que los estudiantes sean más conscientes de los errores que cometen al escribir, por lo tanto, la calidad de sus escritos presentó una mejora notable y cada vez eran más independientes al realizar sus textos. De igual manera, se encuentran sus conclusiones como las siguientes, al realizar la aplicación de la prueba diagnóstica fue posible observar que la mayoría de los estudiantes no producían textos, o bien, recurrían a la lengua materna y a la traducción para poder realizarlos. Por otro lado, elaboraban sus escritos sin hacer una planeación previa ni realizar correcciones antes de realizar la versión final. Así como, el diseño de talleres de escritura creativa llevó a que los estudiantes pusieran a prueba sus habilidades como escritores y a medida que se aumentaba su dificultad, les permitían desarrollar de forma gradual su producción escrita.

Esta investigación secunda la idea de porqué es importante evaluar la producción escrita en los estudiantes, así mismo muestra que se han implementado estrategias lúdico-pedagógicas que favorecen al aprendizaje de los estudiantes; favoreciendo a este proyecto de investigación en la medida en que permite evaluar de manera significativa la producción escrita que es un eje principal de esta investigación.

#### **3.1.4 Producción Escrita Narrativa**

En una población de estudiantes de grado cuarto de básica primaria de una institución educativa del municipio de San Vicente del Caguán los investigadores (Contreras Ramirez & Ortiz Ramirez, 2011) desarrollaron la investigación titulada producción escrita de textos narrativos (minicuentos). El objetivo principal de esta investigación es implementar una

propuesta metodológica que permita mejorar la producción escrita de textos narrativos (mini cuentos). La metodología se centró en una investigación de enfoque cualitativo con el fin de explorar, describir, explicar, evaluar y transformar una situación analizada, se usaron diferentes instrumentos de evaluación tales como el diario de campo, la planeación de intervención, y finalización con el análisis de los instrumentos. Los resultados encontrados permitieron ver los logros de los estudiantes en el desarrollo de la propuesta de intervención en los niveles de microestructura, macroestructura, superestructura, pragmática, entre otros. Y finalmente, las conclusiones obtenidas fueron que la investigación en el aula de clase es fundamental en los procesos de enseñanza – aprendizaje, ya que le permiten al docente cuestionar, escudriñar y replantear e intervenir los problemas que se presenta en dichos procesos. La implementación y desarrollo de la propuesta metodológica de intervención es fructífera porque mejoró el nivel de producción escrita en los estudiantes de grado 4.04 de la Institución Educativa Promoción Social, Sede Ciudad Jardín de San Vicente del Caguán.

A nivel nacional se encontró que en una población de estudiantes de grado séptimo en donde (Castellar, Castilla, Hernandez, & Pereira, 2015) implementaron el proyecto “Estimulación de la producción textual narrativa mediante estrategias lúdicas artísticas” como un iniciativa pedagógica pensada para responder al problema de que no muestran interés por escribir y que además su escritura no es autónoma. El objetivo de la investigación consistió en estimular, el interés por escribir, la autonomía y la redacción en clase de textos escritos narrativos mediante estrategias lúdicas artísticas. Y para lograr este objetivo se trazó una metodología con base en el enfoque cualitativo de carácter constructivo-investigativo para desarrollar modelos comprensivos sobre diversos objetos de estudio de la realidad social y educativa. Es importante resaltar que esta perspectiva reconoce tanto al sujeto investigador como al sujeto investigado como núcleos

generadores de pensamiento, que son parte inseparable del curso de la investigación. Los autores encontraron el resultado en que se observa una estructura en párrafos; los escritos suelen organizarse en un número determinado de párrafos (entre cuatro y siete) que tienden a responder a la estructura párrafo-idea (suelen ser distintos momentos temporales de la narración). Sus conclusiones son las siguientes, se logró estimular, en los estudiantes del grado 7 de la Institución Educativa María Eugenia Velandia, el interés por escribir, la autonomía y la redacción en clase de textos escritos narrativos mediante estrategias lúdicas artísticas, que aprovecharon sus intereses y disponibilidad para aprender en entornos motivantes. Se obtuvo un resultado notorio al fomentar el interés por escribir en los estudiantes del grado 7, a través del uso de dinámicas recreativas, vivenciales y de contextualización en las cuales se concretaron sus competencias comunicativas y las habilidades para narrar historias.

## Capítulo IV

### 4.1 Metodología

Establecer en qué medida la inserción de los libros English Please, como herramienta en el desarrollo de las clases de inglés en el grado décimo ha incrementado la competencia comunicativa-escrita-narrativa en los estudiantes de la Institución Educativa Rufino José Cuervo Centro. Esta propone un esquema metodológico compuesto por los siguientes aspectos: 1) Generalidades Sociales, 2) Muestra Poblacional, 3) Tipo de Investigación, 4) Diseño de Investigación, 5) Instrumentos de recolección de datos, 6) Instrumentos de Evaluación de la recolección de datos, 7) Estudios preliminares (Pruebas Piloto), 8) Técnicas de análisis estadísticos de resultados, 9) Procedimientos y 10) Cronograma de actividades.

#### 4.1.2 Generalidades Socio-Naturales de la Investigación.

Este proyecto se ejecutará en la Institución Educativa Rufino José Cuervo Centro, la cual se encuentra ubicada en el sector urbano de la ciudad de Armenia, Quindío específicamente en la calle 22 # 27-01. Esta institución es de carácter mixto y cuenta con un total de 1660 estudiantes; 554 mujeres y 552 hombres; quienes están ubicados según su ciclo escolar desde el preescolar hasta el grado undécimo. Además, esta institución cuenta con estructura organizada en áreas de gestión, procesos y equipos de trabajo, que integran los diferentes miembros de la comunidad educativa. Como también cuenta con espacios académicos para la realización de talleres y actividades que se deban llevar a cabo con el uso de las TICs, han diseñado espacios completos para que sus estudiantes y entes externos de la comunidad puedan disfrutar de estos espacios académico-tecnológicos que brinda este colegio. Así mismo, posee un plan de estudios, de los

proyectos de bilingüismo, Ciencias Sociales y Competencias ciudadanas, Ciencias Naturales, Español y Matemáticas. Todo esto con base en la implementación del modelo pedagógico de enseñanza para la comprensión y bajo un Sistema Integral de Evaluación Escolar (SIEE), acorde con lo establecido por el M.E.N.

Esta comunidad educativa tiene como misión formar integralmente niños, niñas y jóvenes de la región quindiana, a través de una oferta educativa de alta calidad que incluye el desarrollo de las competencias básicas, laborales y ciudadanas, incorporando las nuevas tecnologías en sus estrategias pedagógicas, las cuales se fundamentan en la comprensión, la innovación dinámica, el respeto a la diversidad, la inclusión y la convivencia armónica. De esta misma manera, el colegio Rufino se visiona para el año 2020, como una Institución de alta calidad dentro del sector educativo regional, por su formación con enfoque por competencias, en la proyección comunitaria, en la adopción de nuevas tecnologías y la implementación del bilingüismo en sus aulas.

#### **4.1.3 Enfoque de Investigación**

El enfoque por utilizar en este proyecto es cualitativo, este enfoque investigativo se centra en la recolección de información basada en observaciones, encuestas, respuestas abiertas entre otras. Según (Blasco & Pérez, 2007) el enfoque cualitativo estudia la realidad en su contexto natural y cómo sucede, sacando e interpretando fenómenos de acuerdo con las personas implicadas, utiliza variedad de instrumentos para recoger información como las entrevistas, imágenes, observaciones, historias de vida, en los que se describen las rutinas y las situaciones problemáticas, así como los significados en la vida de los participantes. La investigación que sigue una metodología cualitativa permite comprender el mundo en el que se viven experiencias

desde otro punto de vista. Esta metodología se centra en los sujetos y maneja una secuencia desde lo particular a lo general.

El enfoque cualitativo se puede distinguir por las siguientes características:

1. El enfoque cualitativo es inductivo puesto que los investigadores generan conceptos y comprensiones partiendo de datos ya establecidos.
2. En la metodología cualitativa el investigador percibe el contexto y a los participantes de manera holística, puesto que estos no son reducidos a variables, si no que se consideran como un todo, se observan los participantes en el pasado y un contexto presente.
3. El investigador cualitativo es un ser sensible quien interactúa de manera natural con los participantes y se preocupa por los efectos que ellos mismos han creado en el grupo objeto de estudio.
4. El investigador cualitativo comprende a los participantes bajo unos parámetros que forman parte de la investigación, es por ello que la investigación cualitativa pretende ver la realidad como otros la perciben así el investigador se identifica con la realidad y las personas que estudia.
5. El investigador cualitativo deja de lado sus creencias, perspectivas y prejuicios para que de esta manera pueda vivir y percibir la realidad que observa de manera significativa.
6. El investigador cualitativo no busca verdades absolutas, sino una percepción o concepción que un grupo determinado tiene sobre algo.
7. Los métodos cualitativos son humanistas, se aprende a través de la belleza, el dolor, el sufrimiento, entre otras.

8. El investigador cualitativo da relevancia a la validez de su investigación puesto que los métodos que se utilizan permiten estar en contacto con el mundo empírico. Se establece una estrecha relación entre los datos y lo que los participantes viven.
9. La investigación cualitativa no discrimina ningún escenario, ni ninguna población para ser estudiadas.

Este enfoque de investigación pretende describir los resultados obtenidos a través de las observaciones, cuestionarios e instrumentos que evalúen la producción escrita narrativa (El cuento) con base en la implementación del libro de texto English, Please! 2 en estudiantes de grado décimo de la Institución Educativa Rufino José Cuervo Centro.

Estudios descriptivos. *“Los estudios descriptivos buscan especificar las propiedades importantes de personas, grupos, comunidades o cualquier otro fenómeno que sea sometido a análisis”* (Dankhe, 1986). Dichos estudios, miden o evalúan diversos aspectos, dimensiones o componentes del fenómeno o fenómenos a investigar.

Describir es medir. Esto es, en un estudio descriptivo, se seleccionan una serie de cuestiones y se mide cada una de ellas de manera independiente, para describir lo que se investiga.

#### **4.1.4 Tipo de Investigación**

Según (Arias, 2012), la investigación descriptiva consiste en caracterizar un hecho, un fenómeno, individuo o grupo, con el objetivo de establecer unos lineamientos de comportamiento, debido a su profundidad este tipo de investigación tiene una ubicación intermedia en cuanto a lo que a su profundidad de conocimientos se refiere. El tipo de investigación descriptiva tiene como finalidad la descripción estructurada de un grupo a investigar, un evento o un caso, no está enfocado en la verificación ni en descartar o aprobar

hipótesis, solo busca la descripción de un fenómeno. Uno de los instrumentos más utilizados en la investigación descriptiva es la encuesta. Las etapas de la investigación descriptiva son: Especificar las características a describir, determinar el tipo de observaciones y su realización, cómo se realizará la selección del grupo a investigar, establecer los instrumentos que se aplicarán para la recolección de información y por último la presentación de los resultados.

#### **4.1.5 Diseño de Investigación**

Esta investigación se enmarca en un método o diseño de estudio de caso, ya que sus características tienen plena relación con este proyecto. Por tanto, este método de investigación es un estudio a profundidad de una situación en particular que su principal objetivo es el de reducir un campo muy amplio de investigación y lograr así que la temática a investigar sea más favorable. Se tiene que, en un estudio de caso, se haya mayor flexibilidad para investigar y así se puede encontrar hallazgos inesperados y significativos para la investigación. Según Latorre, (Latorre Muñoz, 2004) con base en lo expuesto por Pérez Serrano (1994) definen el estudio de caso como “método de aprendizaje acerca de una situación compleja (como un aula en un centro escolar); se basa en el entendimiento comprensivo de dicha situación (aula), el cual se obtiene a través de la descripción y análisis de la situación, situación tomada como un conjunto y dentro de su contexto”.

#### **4.1.6 Población**

La Institución Educativa Rufino José Cuervo Centro está ubicada en la ciudad de Armenia - Quindío, con un número aproximado de 1660 estudiantes desde transición hasta grado once; oferta a la comunidad en general el proyecto de Bilingüismo, esto con el fin de enriquecer las

competencias ciudadanas, generales, específicas y laborales en los jóvenes que les permita mejorar su calidad de vida.

Los estudiantes de grado décimo están en un rango de edad entre 16 y 17 años; ubicados en estratos sociales 1, 2 y 3 en su gran mayoría, algunos provienen de sectores socialmente vulnerados y presentan situaciones complejas de índole cultural, familiar y económico. Para el caso de esta investigación se tomará como muestra el total de la población, es decir los 29 estudiantes que están inscritos en el grado décimo.

#### **4.1.7 Instrumentos de Recolección de Datos**

Los instrumentos de recolección de datos para esta investigación son los siguientes: evaluación de la producción escrita, observación estructurada a la población, cuestionario a participantes y propuestas a los resultados encontrados.

#### **4.1.8 Observación No Estructurada**

La observación no estructurada o no sistémica es una técnica cualitativa que no establece unas categorías a observar, sino que permite analizar el contexto social para así desarrollar una descripción de los sucesos que ocurren durante la misma y así generar propuestas para la interpretación de datos. Anguera (Anguera, 1992) en el libro Metodología de la observación de las ciencias humanas, propone unos criterios con los que cuenta la observación no estructurada:

1. Participantes: Se precisa su caracterización: edad, sexo, profesión, relación de los participantes entre sí, posibles estructuras o agrupaciones, etc.

2. Ambiente: Una situación puede tener lugar en distintas localizaciones y es conveniente saber, además, el aspecto del ambiente, qué clase de comportamiento es facilitado,

permitido, desalentado o prohibido. Las características psicológicas o sociales del ambiente pueden ser descritas en términos de qué clase de conducta es aprobada o reprobada, considerada como normal o anormal, como positiva o negativa, etc.

3. Objetivo: Debe buscarse la finalidad o propósito que ha unido a los participantes, si es que ha existido, y la reacción de éstos a tal fin; compatibilidad o no de los propósitos de los distintos sujetos; otras finalidades existentes además de la principal.

4. Comportamiento: Formas de desenvolverse de los participantes que puede referirse a:

- a) Cuál fue el estímulo o acontecimiento que lo inició.
- b) Cuál parece ser su objetivo.
- c) Hacia qué o quién se orienta la conducta.
- d) Qué forma de actividad se da en la conducta (charlar, correr, gesticular).
- e) Cuáles son las cualidades de la conducta (intensidad, persistencia, no habitualidad, duración, afectividad...).
- f) Cuáles son sus efectos, es decir qué conductas evoca en los demás.

De acuerdo con lo establecido anteriormente, cuando se aplica una observación no estructurada el investigador debe:

- Elegir lo que va a registrar de la observación.
- Saber cómo y dónde registrar los datos

- Tener en cuenta que la ficha de observación debe tener: Número y fecha de las notas de observación, personas a las cuales se refiere, identificación de las personas mencionadas y observadas.
- Breve resumen del contenido de las notas.

#### **4.1.9 Cuestionario Cerrado**

El cuestionario es un conjunto de cuestiones y/o preguntas que se generan con el fin de obtener información de algún objetivo específico. Existen diferentes estilos y formatos de cuestionario cada uno con una función determinada. El cuestionario es un medio útil y eficaz para recoger información en un tiempo relativamente breve ya que en su construcción pueden considerarse preguntas cerradas, abiertas y mixtas. De acuerdo con Sampieri (2014) “Los cuestionarios se utilizan en encuestas de todo tipo (por ejemplo, para calificar el desempeño de un gobierno, conocer las necesidades de hábitat de futuros compradores de viviendas y evaluar la percepción ciudadana sobre ciertos problemas como la inseguridad)”. En esta investigación se hace necesario realizar un cuestionario cerrado ya que este permite que se realicen preguntas concretas, es decir, que ofrezca una opción de respuesta sin la posibilidad de expandir la opinión del encuestado. El objetivo de este cuestionario es obtener información detallada y con mayor profundidad del libro de texto English, Please! 2. Así mismo, Sampieri (2014) establece que “las preguntas cerradas contienen categorías u opciones de respuesta que han sido previamente delimitadas. Es decir, se presentan las posibilidades de respuesta a los participantes, quienes deben acotarse a éstas. Pueden ser dicotómicas (dos posibilidades de respuesta) o incluir varias opciones de respuesta” (Pag. 217).

#### **4.1.10 Evaluación de Producción Escrita**

Según Van Dijk (1983), texto es “un constructo teórico”, un concepto abstracto que se concreta a través de distintos discursos y su estudio debe ser abordado interdisciplinariamente desde la lingüística, la sociolingüística, la psicolingüística, y la teoría de la comunicación. Es por ello que se dice que un texto es un conjunto de enunciados que emite un mensaje claro, coherente y ordenado. Lo que nos permite esclarecer de qué manera se llevará a cabo la evaluación de producción escrita narrativa (El cuento), entendiendo que desde Van Dijk, el texto narrativo contiene una estructura que está dividida en super, macro y micro estructura. La evaluación de producción escrita a desarrollar en este proyecto investigativo cuenta con una estructura que envuelve todos los aspectos propuestos por Van Dijk (1983), es por ello, que esta evaluación contiene unas instrucciones claras que llevan al estudiante a responder de manera significativa el ejercicio propuesto. De acuerdo con (Torres, 2011) “una prueba escrita es un instrumento de medición cuyo propósito es que el estudiante demuestre la adquisición de un aprendizaje cognoscitivo, el dominio de una destreza o el desarrollo progresivo de una habilidad. Por su naturaleza, requiere respuesta escrita por parte del estudiante” (Pág.5). La idea es que después de darles parte de la introducción del párrafo ellos completen esa parte inicial, continúen con la complicación y realicen la resolución, para finalmente realizar el análisis del texto y establecer la aplicación de la estructura propuesta por Van Dijk.

## Capítulo V

### 5.1 Análisis y Discusión de Resultados

Para dar inicio a este capítulo, es importante recordar el objetivo general de esta investigación, el cual consiste en establecer en qué medida la inserción del libro de texto English, Please! 2, mejora la producción escrita-narrativa (El cuento) en lengua extranjera inglés en estudiantes de grado décimo de una institución pública de Armenia Quindío. Así mismo, se hace necesario mencionar que esta investigación se enmarca en un método o diseño de estudio de caso, ya que sus características tienen plena relación con este proyecto.

A continuación, se relacionan cada uno de los objetivos específicos, seguidos de la descripción del proceso de recolección de datos y su respectivo análisis puesto que, estos dan cuenta del logro que se ha establecido en el objetivo de investigación. El primer objetivo consistió en describir el impacto que genera el libro de texto en los estudiantes en cuanto a su desempeño en la producción escrita. Para ello, se propuso un cuestionario cerrado según lo expuesto por Sampieri (Hernandez Sampieri, 2014) en su libro de Metodología de la investigación sexta edición; este instrumento de evaluación se piloteó con una autoridad y se aplicó en el grupo experimental. Así mismo, en el segundo objetivo se planteó determinar el desempeño de producción escrita narrativa que tienen los estudiantes. Consecuentemente, se diseñó un instrumento que evaluará la producción escrita, el cual consistía en darle un inicio, una complicación y una resolución a un cuento que responde a la estructura propuesta por Van Dijk sobre el texto narrativo. De igual forma, para responder al tercer objetivo, esto es, observar de qué manera es implementado el libro de texto English, Please!2 en clase de inglés, se propuso una observación no estructurada, con base en el libro Metodología de la observación de las ciencias humanas por Anguera (1992), quien propone unos criterios para llevar a cabo una

observación según lo planteado. Finalmente, se propuso elaborar propuestas a partir de los hallazgos encontrados en cuanto a la utilización del libro de texto English, Please! 2, con respecto a la producción escrita narrativa (El cuento).

### 5.1.1 Cuestionario Sobre Libro de Texto English, Please!

Se expone a continuación un análisis descriptivo de los datos obtenidos del cuestionario que ha sido realizado por un total de 29 estudiantes pertenecientes al grado décimo de una institución pública de Armenia Quindío. Dicho análisis se ha estructurado en 8 preguntas cerradas, las cuales hacen referencia a unas variables preestablecidas teniendo en cuenta la descripción del libro de texto English, Please! 2. A cada respuesta de cada variable se le asignó un número para así obtener el porcentaje de los estudiantes que marcaron una de las dos opciones brindadas.

*Ilustración 2 Encuesta Libro de Texto English, Please Pregunta 1*



En cuanto a los resultados descriptivos sobre el impacto que genera el libro de texto en los estudiantes, se puede señalar que:

El 86% de los estudiantes indican que se sienten motivados con la implementación del libro de texto en el aula, puesto que como ellos exponen les ayuda a mejorar su gramática en inglés. Mientras que un 14% de ellos expresan su no gusto por el libro, debido a su falta de conocimiento del idioma y a que el libro no genera interés en ellos; tal y como se muestra en la ilustración 1 que hace referencia a la pregunta 1 que tiene como variable la motivación.

Así mismo, como se establece desde el Ministerio de Educación (2016) hay una serie de características propias del libro de texto *English, Please!* 2, que presenta a los docentes un repertorio amplio de opciones adaptables a los diversos contextos nacionales, el cual busca contribuir a la transformación de las prácticas pedagógicas, la motivación en el aula hacia el aprendizaje del inglés y la formación integral a través de la interacción y la comunicación sobre temas de interés para los estudiantes de grados 9, 10 y 11.

En este orden de ideas, se podría decir que de acuerdo con lo propuesto por el libro de texto *English, Please!* 2 y los resultados encontrados en este primer ítem estarían evidenciando que el libro de texto motiva a los estudiantes a aprender y mejorar en sus habilidades en cuanto a la lengua extranjera inglés.

*Ilustración 3 Importancia del libro de texto Pregunta 2*

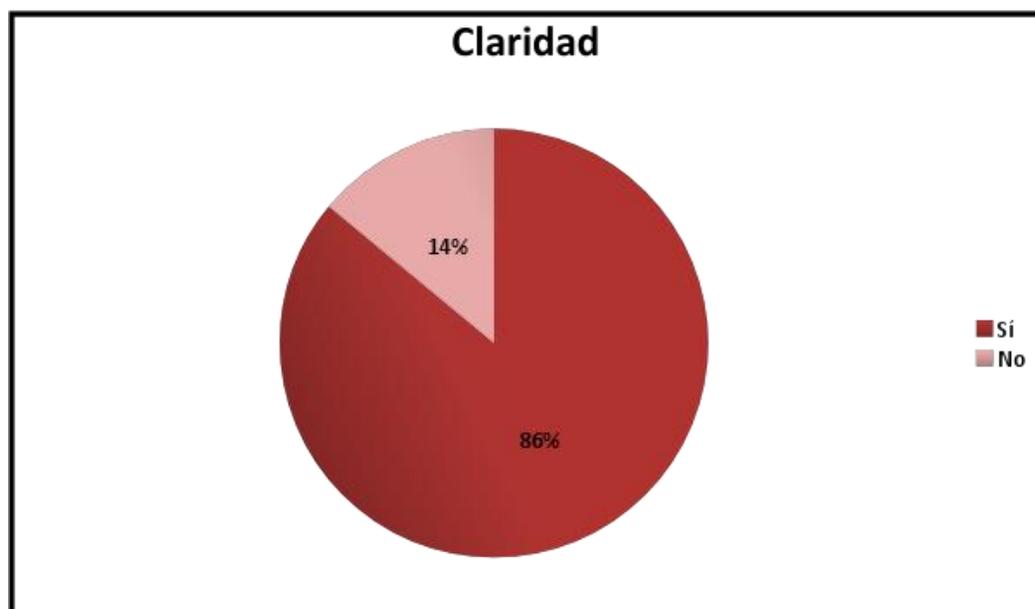


Por otra parte, se percibe que el 72% de los estudiantes consideran que el libro de texto es indispensable para la clase de lengua extranjera inglés puesto que como ellos comentan este es de gran ayuda para el docente y permite que las clases sean más guiadas. Mientras que un 28% de ellos consideran que los usos de las TIC en el aula ayudan a mejorar sus habilidades en lengua extranjera.

Estos resultados muestran que el libro de texto es una herramienta pedagógica importante en el proceso de enseñanza aprendizaje puesto que permite que los estudiantes tengan un desarrollo autónomo. Tal y como menciona Altbach (1991) -los libros de texto tienen una influencia importante en la enseñanza- aprendizaje y así mismo, (Moya Pardo, 2008), argumenta que un libro de texto es un material didáctico organizado de manera escrita, que consiste en integrar contenido y material de trabajo sobre un área del conocimiento; y así mismo busca

mejorar el proceso de enseñanza- aprendizaje. Por lo tanto, se podría decir que el libro de texto es indispensable para la clase de inglés.

*Ilustración 4 Claridad Libro de texto Pregunta 3*

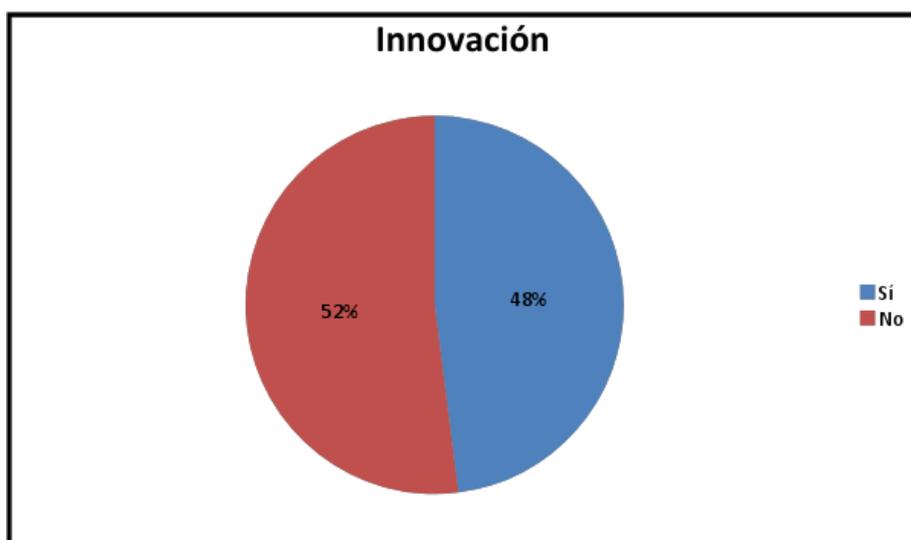


De igual forma, el 86% de los estudiantes afirman que se les facilita el libro de texto puesto que su vocabulario e instrucciones son sencillos y claros. Ellos argumentan que la claridad de los ejemplos brindados por el libro le hace más sencillo y explícito el desarrollar las actividades propuestas. En cambio, como se ve expresado en la gráfica hay una parte de la población estudiantil que menciona que por su desconocimiento de la lengua no se les hace claro el libro de texto.

De acuerdo con los resultados graficados se podría decir que el libro de texto es claro puesto que como propone (Moya Pardo, 2008), un libro de texto es un material didáctico organizado de manera escrita, dando respuesta al vocabulario y a que presenta instrucciones sencillas y que se adaptan a la necesidad del área y del estudiante. Así mismo como establece el

MEN (2016) La estructura del libro del estudiante y del docente refleja la organización del año escolar, trabajando un módulo de tres unidades por bimestre con una intensidad de 5 horas semanales. Se podría decir que teniendo en cuenta lo expuesto por el MEN, el libro de texto es claro y ejemplifica cada una de las actividades propuestas.

*Ilustración 5 Innovación del libro de texto Pregunta 4*

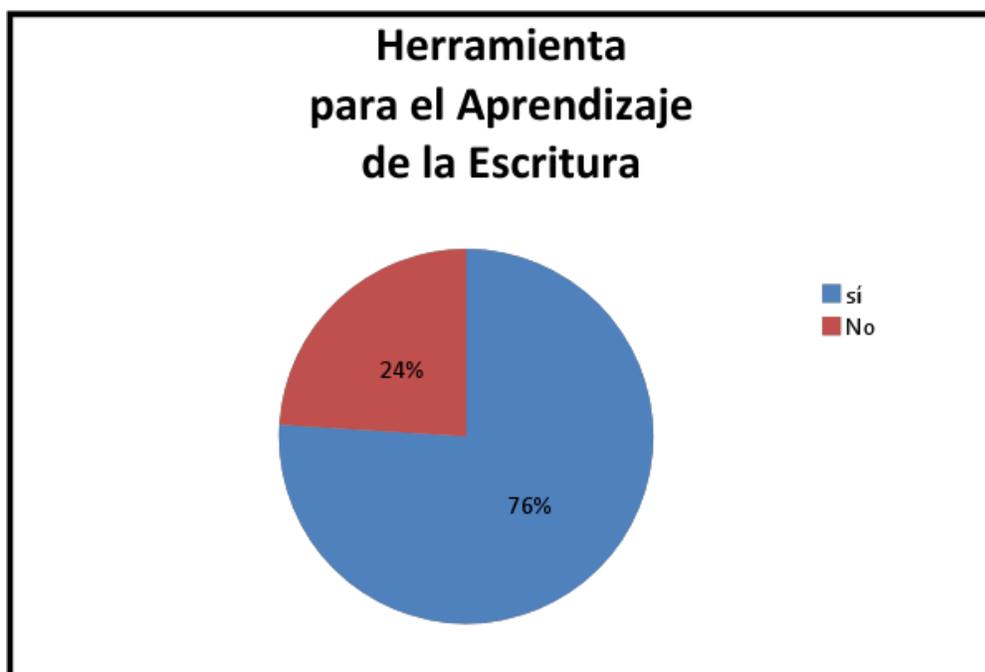


Esta pregunta indaga sobre la diferencia entre el English, Please! y los libros de texto para la enseñanza de lengua extranjera inglés. A lo que se grafica que el 52% de los estudiantes consideran que el English, Please! sobre otros libros de texto, se adapta más a las necesidades de su contexto inmediato mientras que los otros libros de texto contienen una información desconocida para ellos. Así mismo, la gráfica muestra que el 48% de los estudiantes consideran que el libro de texto English, Please! mantiene su formato y la manera en cómo quiere alcanzar su propósito educativo, es igual a la de los demás libros de texto.

Los resultados anteriores se explican desde el MEN (2016) ya que el objetivo fundamental del libro de texto es facilitar el aprendizaje del inglés a través de su uso en

contextos significativos y de temas cercanos a la realidad que rodea a los estudiantes de los colegios oficiales, tales como la cultura juvenil, la diversidad y la pluralidad de estilos de vida, entre otros. Esta relación se puede apreciar en que un 52% de la población encuestada mencionan que el libro de texto se adapta a sus necesidades tal y como lo menciona el objetivo propuesto por el Ministerio de Educación Nacional. No obstante, se percibe que, aunque el English Please tiene tal objetivo, un 48% de los estudiantes plantean que el libro de texto no se contextualiza con su entorno inmediato.

*Ilustración 6 Herramienta para el aprendizaje de la escritura Pregunta 5*



De igual forma, el 76% de los estudiantes consideran que el libro de texto es una herramienta útil para el aprendizaje de la escritura en lengua extranjera ya que este posee unos ejercicios dedicados a esta habilidad de producción escrita y permiten que ellos exploren su escritura creativa. Sin embargo, un 24% de los estudiantes que dieron respuesta a esta pregunta,

consideran que no hay una guía o un tutorial que les indique de qué manera deben escribir en inglés además de que ellos realizan más actividades de escucha y habla que de escritura.

De acuerdo con el MEN (2016) Las habilidades transferibles son las habilidades prácticas que los alumnos desarrollan fuera del aula y que respaldan su aprendizaje. De igual forma, las habilidades que desarrollan dentro del aula que son relevantes para otras materias del currículo y aspectos de su vida personal. Ejemplos de habilidades transferibles desarrolladas a través del English, Please! series como trabajo en equipo, habilidades de comunicación, habilidades organizativas, resolución de problemas y habilidades analíticas.

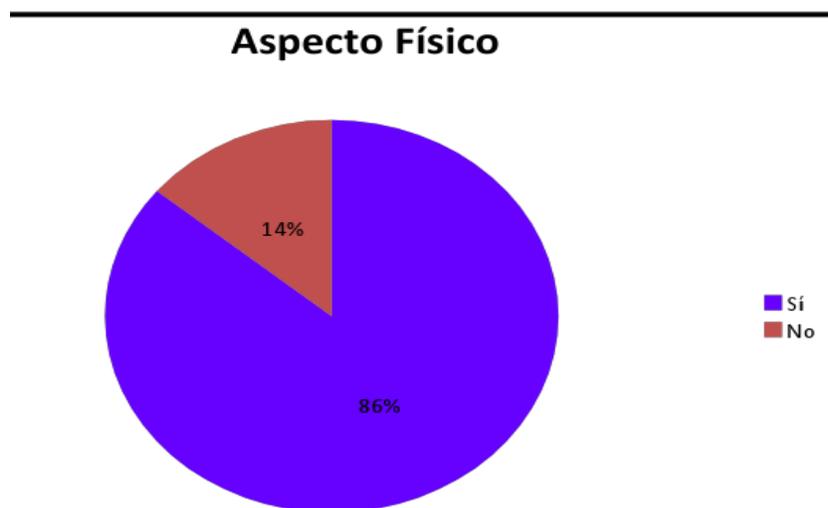
De esta manera, se podría decir que el libro de texto influye de manera moderada en el proceso de escritura puesto que este cuenta con actividades propuestas para el desarrollo de la producción escrita pero no son aplicadas en su totalidad. El MEN (2016) establece que en las actividades de escritura, los estudiantes practican en la planificación, el control y la revisión de sus escritos a través de un enfoque de proceso, que los maestros guían y apoyan. Por tanto, se establecería que el libro de texto sería una herramienta útil para el mejoramiento de producción escrita en lengua extranjera inglés si sus actividades son desarrolladas en su gran mayoría y de una manera apropiada.

*Ilustración 7 Contenidos Adecuados Pregunta 6*



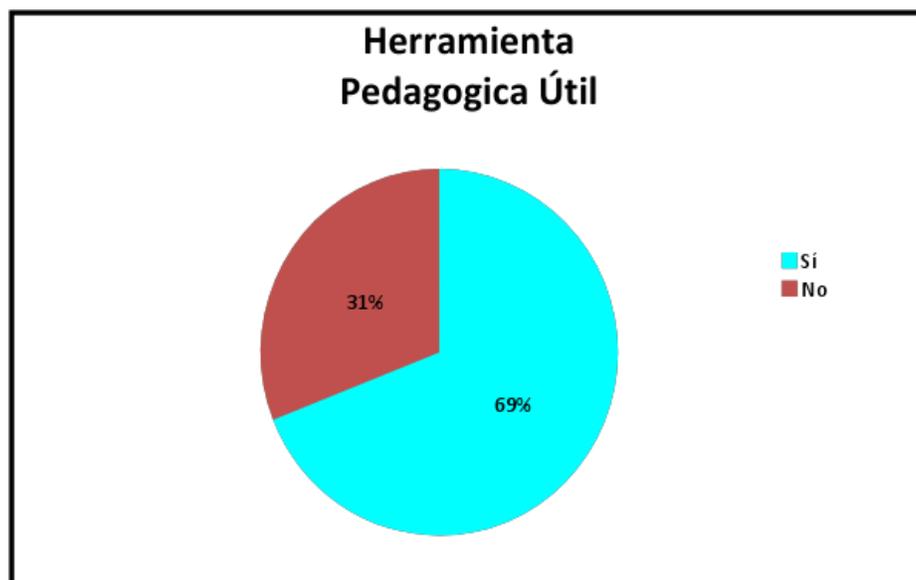
Esta variable responde a la pregunta de si los contenidos ofrecidos por el libro de texto son adecuados para el aprendizaje de lengua extranjera inglés, a lo que el 100% de los estudiantes consideran que el libro de texto ofrece contenidos pertinentes.

De acuerdo a los resultados obtenidos se podría decir que, los contenidos ofrecidos por el libro de texto English, Please!2 son adecuados puesto que este cumple con los requisitos establecidos por el Ministerio de Educación Nacional. Según el MEN (2016) el libro texto English, Please! (Edición Fast Track) se encuentra alineado con la Guía 22: “Estándares Básicos de Competencias en Lengua Extranjera: inglés” y toma como referente los principios pedagógicos y metodológicos de la “Propuesta de Currículo Sugerido de Inglés”, desarrollada en 2015. Además, (Moya Pardo, 2008) afirma que al elegir los libros de texto para las escuelas es preferible analizar las opciones de acuerdo con las temáticas del programa, pasando de lo más amplio a lo específico. También afirma que es importante examinar el currículo del programa, elegir un libro de texto para todos los cursos o textos individuales, entre otros.

*Ilustración 8 Aspecto Físico Pregunta 7*

En cuanto al aspecto físico del libro de texto el 86% de los estudiantes consideran que este posee imágenes que los contextualiza con la temática tratada en cada lección y les ayuda a comprender los ejercicios propuestos. En cambio, el 14% del resto de la población que fue encuestada muestra su descontento con el aspecto físico argumentando que las imágenes no son del todo una ayuda visual para incentivarlos a aprender, por el contrario, los distrae y no les permite interactuar con el mundo digital.

Estos resultados se pueden basar en lo propuesto por (Moya Pardo, 2008), expone que un libro de texto es un material didáctico organizado de manera escrita, que consiste en integrar contenido y material de trabajo sobre un área del conocimiento; y así mismo busca mejorar el proceso de enseñanza- aprendizaje. Esto es debido a que el aspecto físico del English, Please! 2 cuenta con una variedad de actividades que lo hacen atractivo, según el MEN (2016)

*Ilustración 9 Herramienta Pedagógica Útil*

Finalmente se tiene que el 69% de la población encuestada considera que el libro de texto English, Please!2 hace un gran aporte al aprendizaje significativo del inglés puesto que este es una herramienta pedagógica que les ayuda a mejorar en sus habilidades tanto productivas como receptivas. No obstante, el 31% de los encuestados mencionan que existen otras herramientas pedagógicas que ayudan a mejorar los procesos de enseñanza-aprendizaje y que el libro de texto no se encuentra a la vanguardia con las nuevas metodologías de enseñanza.

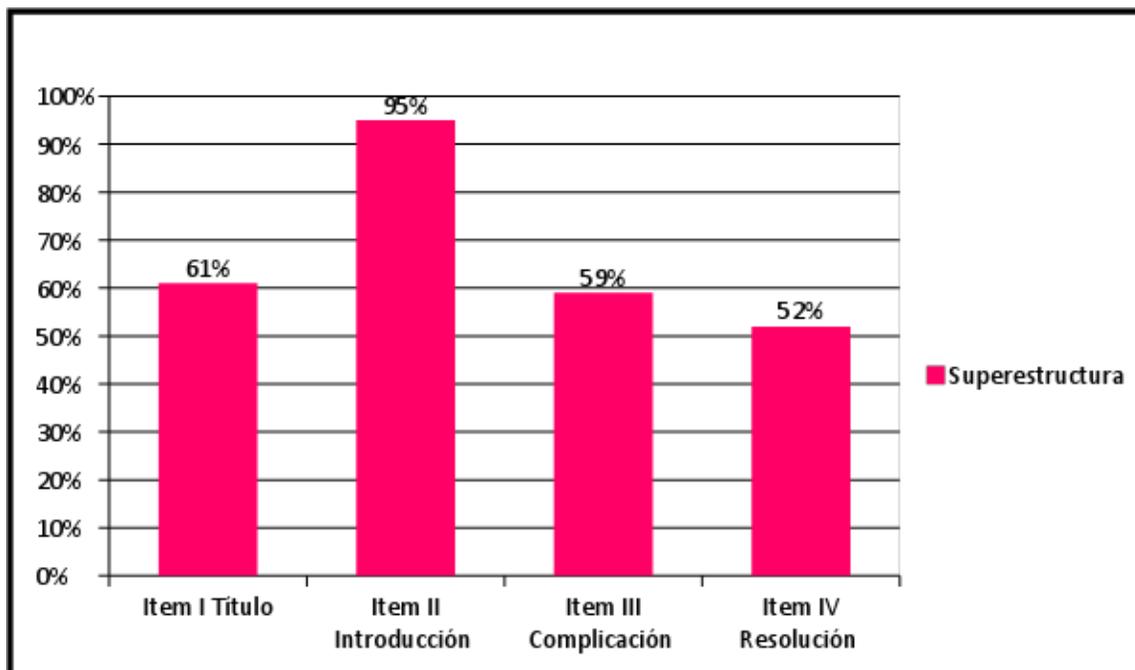
Por tanto, se podría decir que el libro de texto English, Please!2 es una herramienta útil en el aprendizaje de lengua extranjera inglés puesto que como lo expone el MEN (2016) el libro de texto le brinda al estudiante un aprendizaje autónomo que se desarrolla través del trabajo de proyectos, el English, Please! invita a los aprendices a evaluar su logro del idioma y estudiar las metas al final del módulo. A través de la autoevaluación de los resultados clave y la reflexión sobre las habilidades transferibles utilizadas en un módulo, el libro de texto ayuda a los alumnos

a asumir la responsabilidad de su propio aprendizaje. De esta manera el libro de texto es pedagógicamente útil puesto que ayuda a mejorar en los procesos de enseñanza-aprendizaje.

### **5.1.2 Evaluación de Producción Escrita Narrativa (El Cuento)**

Esta evaluación fue presentada por 29 estudiantes de grado décimo pertenecientes a la institución en donde se realizó el proyecto investigativo. Evaluación cuya función era determinar la producción escrita narrativa en los estudiantes y la cual, poseía una estructura diseñada por los investigadores según lo propuesto por Van Dijk y así, asignarles un valor a los 7 ítems correspondientes a cada variable. Siendo la superestructura la primera variable a evaluar con 4 criterios establecidos entre ellos el título, la introducción, la complicación y la resolución del cuento. De esta misma manera se continuó con la Macroestructura, la cual poseía un solo ítem encargado de evaluar la coherencia textual del cuento. Y finalmente se tiene la Microestructura que era la encargada de determinar el uso del vocabulario y uso de conectores lógicos. A continuación, se muestran los resultados obtenidos en la evaluación de producción escrita narrativa.

Ilustración 10 Evaluación Producción Escrita- Superestructura



En relación con la evaluación escrita que realizan los estudiantes, se observa que el 61% le dan un título al cuento siendo el 39% de la población restante quienes le dieron un título sin ningún tipo de relación con el cuento o simplemente no presentaba título. De igual forma, en el gráfico el 95% de la población escribe una introducción adecuada para comenzar con el cuento, dejando en entre visto que el 5% de los estudiantes tuvieron dificultades para establecer una introducción propia del texto narrativo. Puesto que, se observa que se redacta una leve descripción de una situación, más no se leen los personajes ni el lugar en donde se lleva a cabo dicha situación. Por consiguiente, se percibe que el 59% de los estudiantes redactan una complicación, mientras que un 41% hacen un leve acercamiento al conflicto o problema que pretenden mostrar en su cuento. Así también, como se grafica que el 52% escriben una resolución adecuada, mientras que el 48% expresan con poca claridad la solución del problema o no presenta solución del conflicto.

Estos resultados se pueden contrastar por lo propuesto por Van Dijk (1983), quien propone que, la narración conserva unos planos en los que se respeta cierta estructura y se maneja una complejidad de la misma. Es por ello que para analizar de manera descriptiva este resultado, se toma el tercer plano, el cual posee una estructura rígida y elaborada dejando que se posibilite el entendimiento de lo que es narrado; en este tercer plano encontramos las obras literarias como los cuentos y las novelas. Así mismo, se tiene que Van Dijk (1983) propone una estructura del texto narrativo (El Cuento), la cual consiste en tener introducción, complicación y resolución. Por tanto, se puede decir que, teniendo en cuenta lo propuesto por Van Dijk, los estudiantes son capaces de presentar la idea general del cuento, hablar de los personajes y de sus propósitos.

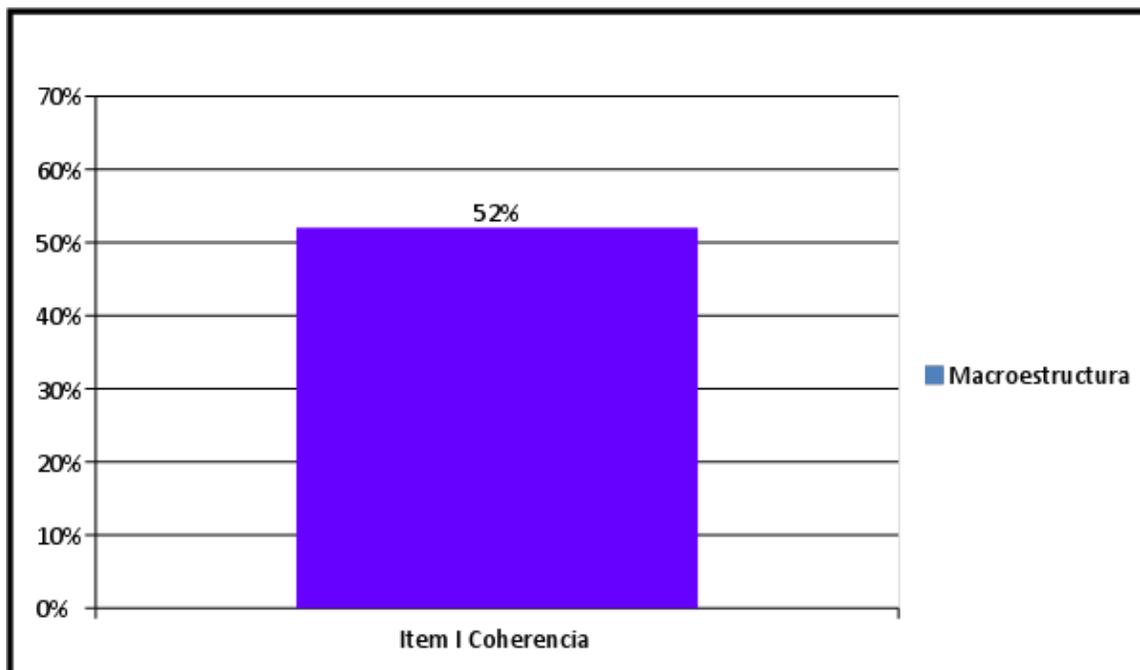
Por otra parte, se encontró que los estudiantes tuvieron problemas para redactar su complicación, puesto que como propone Van Dijk (1983) seguido por Adam (1996), la complicación es la que engancha al lector y le permite leer los sucesos y hechos de manera cronológica y organizada. Se percibe que una mayoría de la población presenta problemas al redactar la complicación puesto que esta no cumple en gran medida lo propuesto por el autor.

Por consiguiente, teniendo en cuenta lo propuesto por el teórico Van Dijk (1983) el cuento comprende la complicación y la resolución; la complicación, encierra la secuencia de las acciones, la resolución, implica la solución de la complicación; pudiendo ser esta negativa o positiva. De acuerdo con su planteamiento, se puede decir que tomando en cuenta los resultados encontrados los estudiantes tuvieron problemas al momento de redactar una resolución que permitiese dar una solución a la complicación. Así mismo, se podría argumentar que los estudiantes no tienen claridad sobre como redactar la resolución de un cuento.

De igual forma, se podría decir que los estándares básicos de competencias en lengua extranjera guía 22 (2002), proponen unos estándares propios del grado décimo en cuanto a escritura narrativa: *“Escribo narraciones sobre experiencias personales y hechos a mi alrededor. 1, 2”* y *“Produzco textos sencillos con diferentes funciones (describir, narrar, argumentar) sobre temas personales y relacionados con otras asignaturas. 1, 2”*. Tomando en cuenta lo establecido en estos estándares, se podría decir que los estudiantes en general presentan dificultades para redactar textos narrativos y seguir su estructura.

En investigaciones relacionadas, Contreras y Ortiz (2011), encontraron que, en la superestructura, la cual estaba dividida en (8) ocho criterios valoraban la forma lógica de organización de un texto narrativo (Minicuento); era importante evaluar aspectos como: el inicio, el conflicto, el final y los personajes. En donde ellos encontraron que los estudiantes redactaban parcialmente una secuencia que determinaba el tema, en donde ubicaban los personajes de la historia de acuerdo al espacio/tiempo; mostrando así fortalezas en la estructura del texto narrativo. En comparación con este estudio se podría decir que los estudiantes contaron con un buen desempeño en cuanto a la introducción del texto narrativo (El cuento), sin embargo, tuvieron problemas al establecer el conflicto o complicación y de esta misma manera darle una resolución a la situación planteada.

*Ilustración 11 Evaluación Producción Escrita- Coherencia*

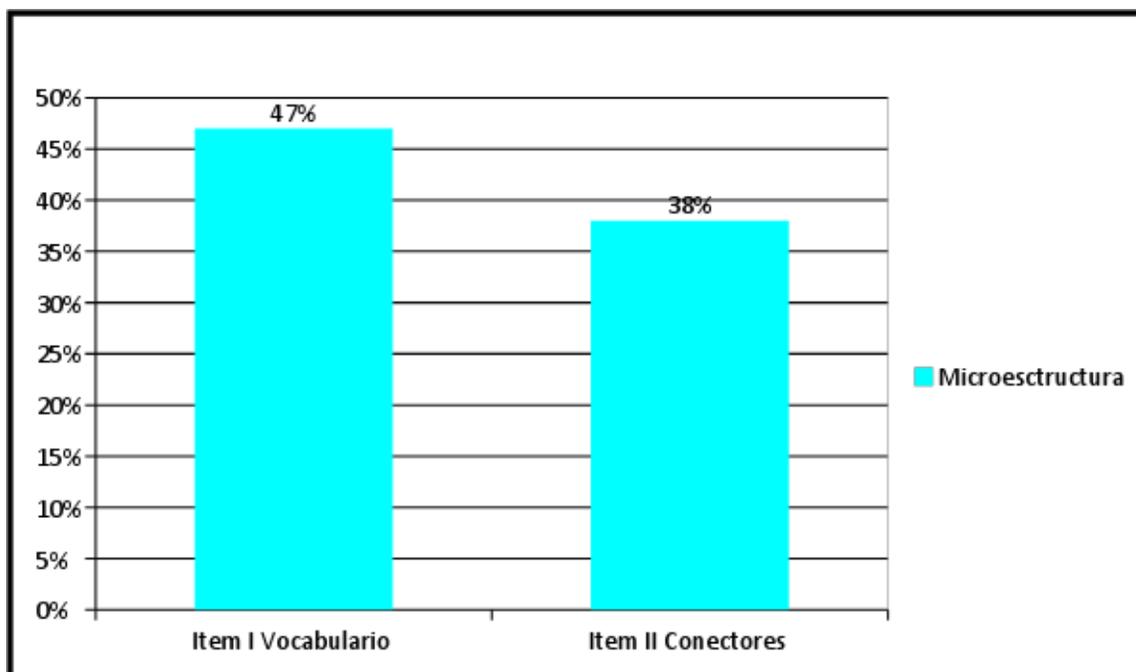


En relación con esta variable expuesta en la matriz de evaluación de producción escrita se percibe que el 52% de los estudiantes al redactar su texto narrativo conservan un orden cronológico y semántico que responde a una superestructura. Sin embargo, un 48% de ellos presentan dificultades en cuanto al orden cronológico y semántico de la redacción.

Respecto a la organización del texto narrativo (El cuento), se podría decir que los estudiantes presentan dificultades con la formación de oraciones lo que genera que el texto sea confuso tal y como sucede en la investigación realizada por González (2015), en la que sus estudiantes presentan algunas dificultades frente a las estructuras del inglés en especial en la sintaxis. Por otra parte, se tiene que la coherencia textual narrativa en los resultados encontrados en esta investigación fueron bajos; en contraste con González (2015), que en sus resultados encontró que los estudiantes realizan su texto en torno a un tema en especial, y grafica que el 80% tienen un nivel superior en la coherencia de sus escritos, mientras que el 20% se encuentra

en un nivel alto. En comparación con este estudio se podría decir que los estudiantes de grado décimo presentan dificultades con la organización y redacción de su texto narrativo en cuanto a la parte narrativa (El cuento).

*Ilustración 12 Evaluación Producción Escrita- Microestructura*



En relación con la Microestructura se observó que un 47% de la población estudiantil utiliza un vocabulario amplio y omite la repetición de palabras en su redacción de cuento, y a su vez, se gráfica que el 38% de los estudiantes utilizan entre tres y cuatro conectores lógicos para darle un sentido al texto narrativo. Por otra parte, el 15% de la población no graficada muestra que no se presenta vocabulario, ni utiliza conectores lógicos para darle un sentido cronológico y semántico a la redacción.

En cuanto a los resultados encontrados de microestructura textual, se podría decir que los estudiantes cuentan con un vocabulario adecuado para redactar el cuento; en comparación

con el estudio de Contreras y Ortiz (2011), en el que ellos encuentran que los estudiantes tienen falencias en la incorporación de nuevas acciones porque lo hacen sin seguir una secuencia lógica, simplemente las escriben sin ningún fundamento. Se podría mencionar que en cuanto a la microestructura- vocabulario los estudiantes poseen un léxico adecuado que les permite desarrollar sus ideas.

Por otra parte, se encuentra que en cuanto a la microestructura-conectores lógicos, en la investigación realizada por Dolores y Madrid (2007), describen que los educandos son capaces de escribir una serie de oraciones simples usando conjunciones básicas tales como *but*, *and* y *because*; para hablar sobre su entorno, familia y educación. Por tanto, se podría hacer un acercamiento a que de acuerdo con la presente investigación el uso de conectores lógicos y/o conjunciones también es básico lo que probablemente ocasionaría que su texto careciera de coherencia.

### 5.1.3 Aplicación de Teoría Fundamentada y Triangulación de la Observación

#### 5.1.3.1 Codificación Abierta

Los códigos que surgieron de la codificación abierta son los mencionados a continuación:

#### Ilustración 13

CODIFICACIÓN ABIERTA		
OBSERVACIÓN 1	OBSERVACIÓN 2	OBSERVACIÓN 3
-Uso del libro de texto English Please -Instrucciones -Actividades de lectura	-Material impreso -Enseñanza de gramática -Estudiantes disciplinados -Participación de estudiantes	-Uso de la L2 -Actividad lúdica (matching) -Actividades grupales -Gramática (verbos infinitivo-

<p>(comprensión)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Participación activa</li> <li>-Uso de la L2</li> <li>-Uso de ayudas audio visuales (video)</li> <li>-Material (fotocopia)</li> <li>- Poco esfuerzo por desarrollar actividades de lectura</li> <li>-Actividades en grupo</li> <li>-Ayuda docente</li> <li>-Uso de traductor</li> <li>-competencia narrativa</li> <li>-Uso de la LM</li> <li>-Producción escrita</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Uso del libro de texto English Please</li> <li>-Actividad en parejas</li> <li>-Atención del docente</li> <li>-Ayuda del docente</li> <li>-Uso del diccionario por el docente</li> <li>-Tarea</li> <li>-Uso de audios</li> </ul>	<p>pasado)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Ayuda audiovisual (video)</li> <li>-Topic: la biografía</li> <li>-Preguntas de comprensión</li> <li>-Actividad lúdica en grupos</li> <li>-Uso de personajes actuales</li> <li>-esfuerzo por participación</li> <li>-filling the gaps</li> <li>-Actividad de comprensión lectora</li> <li>-Atención del docente</li> <li>-check</li> <li>-Material preparado por la docente(fotocopias)</li> <li>-uso de audio</li> <li>-uso de herramientas tecnológicas (pc y tv)</li> <li>- interés por la actividad que incluye una canción actual</li> <li>-motivación</li> <li>-flash cards</li> <li>-uso de puntos positivos como estrategia de participación</li> <li>-Habilidad escrita (oraciones tablero)</li> <li>-retroalimentación del tema al finalizar</li> <li>-tarea (biografía en pasado)</li> <li>- no uso del libro de texto English Please</li> </ul>
---	---	---

## 5.1.3.2 Codificación Axial

Ilustración 14

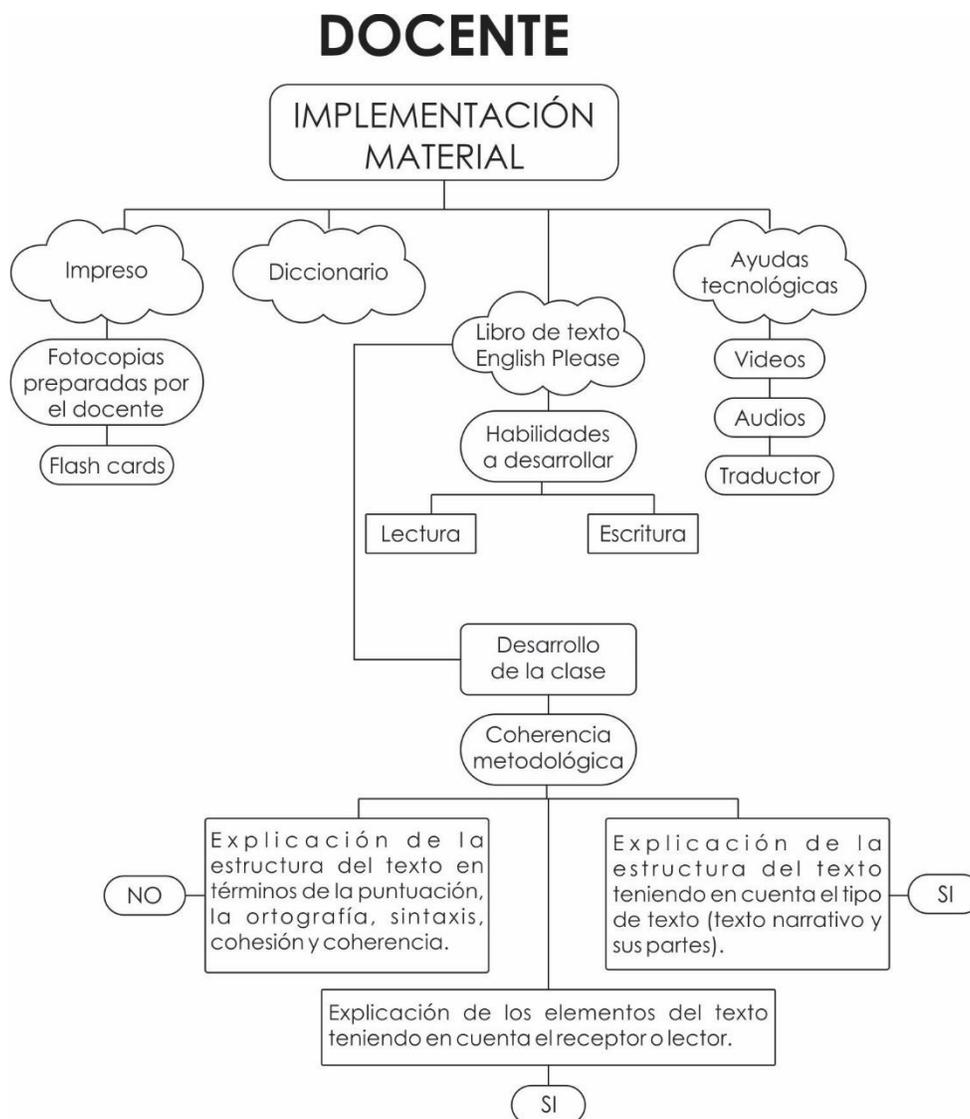
<b>CODIFICACIÓN AXIAL</b>			
<b>OBSERVACIÓN 1</b>	<b>OBSERVACIÓN 2</b>	<b>OBSERVACIÓN 3</b>	<b>RESULTADO DEL CONTRASTE</b>
SE HACE USO DEL LIBRO DE TEXTO E.P DURANTE TODA LA CLASE	SE APLICA EL LIBRO DE TEXTO E.P EN LOS ULTIMOS 20' DE LA CLASE	<i>NO SE HACE USO DEL LIBRO DE TEXTO EN ESTA SESIÓN</i>	EL LIBRO DE TEXTO NO ES APLICADO EN TODAS LAS SESIONES ACADÉMICAS
MATERIAL	MATERIAL	MATERIAL	
libro de texto como material principal en el aula	Uso del libro de texto para asignación de tareas		POCO USO DEL LIBRO DE TEXTO
Ayudas audiovisuales (video relacionado con la lectura del libro de texto)	Uso de audios en la asignación de tareas para complementar actividades del libro de texto	Uso de ayudas audio visuales	USO DE AYUDAS AUDIOVISUALES EN 2 DE LAS TRES CLASES OBSERVADAS
INTERACCIÓN EN L2 DOCENTE-ESTUDIANTE (PREGUNTAS-RESPUESTAS)	INTERACCIÓN EN L2 : DOCENTE-ESTUDIANTES (PREGUNTAS-RESPUESTAS)	INTERACCIÓN EN L2 : ESTUDIANTE-ESTUDIANTE (PREGUNTAS-RESPUESTAS)	SE EVIDENCIA COMUNICACIÓN EN L2 ENTRE DOCENTE Y ESTUDIANTE AUNQUE ES USUAL QUE LA LM TENGA PRESENCIA

PARTICIPACIÓN: ESTUDIANTES (PASAN AL TABLERO)	PARTICIPACIÓN: ESTUDIANTES (PASAN AL TABLERO)	PARTICIPACIÓN: ESTUDIANTES (PASAN AL TABLERO)	ACTIVIDADES DE PARTICIPACIÓN DE LOS ESTUDIANTES FRENTE AL GRUPO
INTERACCIÓN GRUPAL: ACTIVIDADES EN GRUPOS	INTERACCION GRUPAL: ACTIVIDAD A DESARROLLAR EN PAREJAS	INTERACCIÓN GRUPAL: ACTIVIDAD EN GRUPOS	ACTIVIDADES POR DESARROLLAR EN FORMA GRUPAL
<i>ACTIVIDADES SOBRE EL TEXTO NARRATIVO (ESTRUCTURA)</i>			ESTRUCTURA NARRATIVA EN UNA DE LAS OBSERVACIONES COMO TEMÁTICA PRINCIPAL
USO DE ACTIVIDADES PARA MEJORAR LA HABILIDAD LECTORA, ESCRITA Y ORAL	ACTIVIDAD ENFOCADA EN LA COMPETENCIA LECTORA Y ESCRITA	ACTIVIDADES DE AUDIO Y ESCRITURA DE ORACIONES CORTAS (LA BIOGRAFÍA)	LECTURA Y ESCRITURA COMO HABILIDADES PREDOMINANTES EN LAS CLASES
AYUDA DEL DOCENTE DURANTE EL DESARROLLO DE LAS ACTIVIDADES	AYUDAS Y ACLARACIONES DEL DOCENTE	SUPERVISIÓN DEL DOCENTE EN LAS ACTIVIDADES	AYUDA DEL DOCENTE

ESTRUCTURA GRAMATICAL: PREGUNTAS WH	ESTRUCTURA GRAMATICAL: ACTIVIDAD SOBRE VERBOS MODALES	ESTRUCTURA GRAMATICAL: ACTIVIDAD SOBRE TIEMPOS VERBALES (VERBOS EN INFINITIVO Y PASADO SIMPLE)	EN LAS 3 OBSERVACIONES E ENVIDENCIA ENSEÑANZA DE ASPECTOS GRAMATICALES
---	--	--	---

### 5.1.3.3 Codificación Selectiva

Ilustración 15



**Objetivo Específico de la Aplicación del Instrumento:**

Observar de qué manera es implementado el libro de texto English, Please!2 en clase de inglés en referencia a la competencia escrita.

**Instrumento aplicado:**

## Observación

Categoría para el objetivo:

*Coherencia metodológica*, referida a la consecuencia entre el libro de texto en términos de lo que este propone para el desarrollo de la competencia escrita y el ejercicio académico-pedagógico ejecutado por el docente. Esto es si el docente está poniendo en escena lo propuesto por el libro de texto *English, Please!*<sup>2</sup> en referencia a la habilidad productiva del lenguaje de la escritura.

Para la elaboración de las subcategorías en la categoría alusiva a la coherencia metodológica, se tuvo en consideración el documento “serie Guía 22, Estándares Básicos de Competencias en Lengua Extranjera, Inglés” en el cual se enmarcan diferentes competencias de entre las cuales se destaca para el objetivo de la presente investigación la competencia pragmática la cual es explicada en este documento como la relación con el uso funcional de los recursos lingüísticos para comprender la competencia discursiva que se refiere a la capacidad de organizar las oraciones en secuencia para producir fragmentos textuales. Partiendo de lo anterior y tomando en cuenta la competencia escrita enmarcada en las competencias pragmática y discursiva, el documento Guía 22 establece unos parámetros que se deben tener en cuenta en la habilidad productiva de la escritura. El mismo documento establece dichos parámetros según los niveles del Marco Común Europeo ilustrado desde el nivel A1 a C1. Para el contexto colombiano se contemplan las escalas A1 correspondientes a los grados primero a tercero (principiante), A2 en los grados cuarto a séptimo (básico) y B1 en los grados octavo a undécimo (pre intermedio); esto según el documento “Guía 22”. El presente trabajo se enfoca en la habilidad escrita narrativa

en el grado décimo correspondiente a la escala B1 y como tal, los elementos considerados para la escala B1 son los siguientes (Guía 22, pg.27):

1. Estructuro mis textos teniendo en cuenta elementos formales del lenguaje como la puntuación, la ortografía, la sintaxis, la coherencia y la cohesión.
2. Escribo diferentes tipos de textos de mediana longitud y con una estructura sencilla (cartas, notas, mensajes, correos electrónicos, etc.).
3. Escribo textos de diferentes tipos teniendo en cuenta a mi posible lector.
4. Escribo textos a través de los cuales explico mis preferencias, decisiones o actuaciones.

Subcategorías para el objetivo:

Estas subcategorías nacen de los parámetros contemplados para la escala B1 en el contexto colombiano en cuanto a la competencia escrita:

- Explicación de la estructura del texto en términos de la puntuación, la ortografía, sintaxis, cohesión y coherencia.
- Explicación de la estructura del texto teniendo en cuenta el tipo de texto (texto narrativo y sus partes).
- Explicación de los elementos del texto teniendo en cuenta el receptor o lector.

#### **5.1.4 Análisis del Instrumento.**

El libro de texto propone un ejercicio de escritura que contempla la estructura narrativa. En un inicio y partiendo de lo descrito en la observación uno, el docente no hace referencia profunda en términos de la subcategoría alusiva a la puntuación, ortografía y sintaxis. No

obstante, en referencia a la cohesión y coherencia, el docente propone seguir unos parámetros expuestos en unas preguntas de la actividad de la página 105 en donde se evidencia la estructura de un texto narrativo (...Al terminar de hacerlo la profesora comienza a hacer preguntas en inglés tales como *What is the text about? What does this Word mean? Do you know something about the topic? Do these kinds of situations happen in your town?...* apartado tomado de la *observación 1*). Partiendo de lo anterior y considerando la subcategoría alusiva a la explicación de la estructura del texto dependiendo del tipo del mismo, puede decirse que el educador procura de manera superficial guiar el ejercicio escrito a través de la respuesta a preguntas que evocan la narración en sus términos de los elementos que esta tipología textual debe presentar. En relación a la categoría referente a contemplar al lector del texto que se escribirá, el docente es explícito cuando da la instrucción en relación a una situación propuesta y que será una chica quien sea el receptor del mensaje. Además, hace énfasis una vez más cuando pide a los estudiantes que sean explícitos y adecuados teniendo en cuenta las preguntas de la página 105 que como se dijo, reportan los elementos de la tipología textual narrativa evidenciando concordancia con el concepto propuesto por Van Dijk (1983) de la superestructura del texto narrativo. Todo lo anterior permite confirmar que, para la categoría de la coherencia metodológica, el docente es adecuado pues procura generar un puente entre lo que el libro *English, Please!*<sup>2</sup> propone en relación a la competencia escrita y su ejercicio académico. Es adecuado puesto que no se observa una descripción detallada o explicación magistral de las estructuras del texto y sus elementos tales como la puntuación, la ortografía o la sintaxis; sin embargo, es probable que, debido a las condiciones contextuales particulares de este escenario académico, es decir, el salón de clase y sus estudiantes, las explicaciones magistrales no sean el acercamiento pedagógico más adecuado para ilustrar conceptos. En cuanto a las prácticas de uso de libros de texto expuestas por Henson

(1981), se puede establecer que el docente aplica una combinación del libro de texto con otras materias, siendo el docente la máxima autoridad en el aula y el libro de texto un auxiliar. En términos generales, el docente realiza un ejercicio académico y pedagógico satisfactorio teniendo en consideración como se dijo previamente, las características contextuales particulares del espacio académico.

En la observación dos no se evidencia un desempeño profundo de la competencia escrita por lo cual las subcategorías no alcanzan ninguna apreciación satisfactoria. No obstante, la única subcategoría que se puede evidenciar es la alusiva a los aspectos sintácticos del texto pues el docente explica los aspectos gramaticales concernientes a los verbos modales. Sin embargo, parece no ilustrarlos en un contexto escrito sólido; motivo por el cual, la categoría referente a la coherencia metodológica parece no ser adecuada; aunque es probable que, partiendo de las necesidades particulares del curso, el docente haya decidido no hacer énfasis en los elementos del texto completo para esa sesión; puesto que en la sesión uno (observación uno), si hubo una presencia más significativa de los elementos del texto estructurado.

La sesión concerniente a la observación tres no evidencia ninguna actividad propuesta en el libro de texto *English, Please!* por lo cual la categoría no es valorada de manera positiva. Hubo ejercicios enfocados a otras competencias lingüísticas y la escritura sólo se evidenció en un ejercicio de preguntas que los estudiantes debían responder. No obstante, sin un propósito que se pudiera enmarcar en los parámetros del libro de texto en relación a la competencia escrita.

Haciendo un análisis de las tres observaciones realizadas y tomando como soporte el libro *English, Please! Guía del Docente*, se llega a la conclusión de que el libro no está siendo aplicado por el docente bajo los lineamientos propuestos por el texto guía del docente en el cual se indica de manera clara las actividades a seguir por el docente para lograr una enseñanza-

aprendizaje significativa en el alumnado; por otra parte, no se evidencia la aplicación del libro de texto como currículo, como lo plantea Henson (1981) en cuanto a las prácticas de uso de libros de texto, sino que este es utilizado como auxiliar además de no ser aplicado en la totalidad de las sesiones presenciadas.

## Capítulo VI

### 6.1 Conclusiones

El gobierno colombiano ha puesto en marcha políticas educativas enfocados a alcanzar la meta del bilingüismo, una de dichas políticas incluye la implementación de materiales didácticos como la serie English, Please! la cual lleva una aplicación de dos años en instituciones públicas de nuestro país. Teniendo en consideración este lapso de tiempo es pertinente evaluar la efectividad y acogida en el contexto educativo. Es preciso recordar que en esta investigación la pregunta de investigación se centraba en establecer en qué medida la inserción de los libros de texto English, Please!2 mejora la producción escrita-narrativa (el cuento) en lengua extranjera inglés en estudiantes de décimo grado de una institución pública en la ciudad de Armenia-Quindío.

Después de analizar los datos brindados provenientes de la aplicación de los instrumentos seleccionados, la evaluación de la producción escrita, observación no estructurada a la población, cuestionario a participantes, para dar respuesta a los objetivos de la presente investigación, se obtuvieron las siguientes conclusiones:

Haciendo énfasis en la pregunta de investigación, mencionada con antelación, se podría decir que el libro de texto English, Please! 2 tiene una influencia moderada en el desarrollo de la producción escrita narrativa (el cuento) posiblemente por factores ajenos al contenido del mismo pues el ejercicio docente en el proceso de enseñanza - aprendizaje juega un papel fundamental para lograr un aprendizaje significativo y por consiguiente un desarrollo en las diferentes competencias. Lo anterior podría ser resultado del poco uso del libro de texto por parte del

docente además de la omisión de la guía brindada para el desarrollo de las clases con la implementación del material objeto de investigación.

En cuanto al objetivo específico que hace referencia al desempeño de producción escrita narrativa se podría establecer que los estudiantes en general presentan algunas dificultades con la misma y con su estructura, ya que se evidencian conflictos en términos de la superestructura, macroestructura y microestructura propuestas por Van Dijk (1983). Siendo un poco más puntuales, al momento de desarrollar un título, el conflicto y resolución, estos no se presentan de una manera clara que permita la comprensión de las ideas brindadas por el autor, de igual manera en cuanto a la macroestructura también se evidenció dificultades respecto al orden semántico, cronológico y a la formación de oraciones, en términos de la microestructura, ésta brindó un resultado similar ya que un número considerable de estudiantes evidenciaron tener vocabulario adecuado más no excelente y uso de conectores básicos al momento de la redacción del texto narrativo.

Respecto a la implementación del libro de texto English, Please!2 en el aula, se podría decir que el libro de texto no es considerado por el docente como material indispensable sino como un auxiliar ocasional, ya que no es puesto en escena con permanencia y cuando es utilizado el docente ve la necesidad de complementarlo con otro material además de no aplicar en su totalidad las indicaciones brindadas por el libro de texto English, Please! Guía del Docente, las cuales fueron estructuradas a fin de lograr un rendimiento eficiente del material en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

En relación al impacto que genera el libro de texto English, Please! 2 en los estudiantes, es claro que para la gran mayoría de ellos, el libro de texto genera un impacto positivo en

términos de su contenido para el aprendizaje de una lengua extranjera, generar motivación, aspecto físico, utilidad en el aprendizaje de la escritura, siendo percibido el libro de texto en cuestión por el alumnado como una herramienta pedagógica importante en el proceso de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera. Por otra parte, en cuanto a la innovación del English, Please! 2 se encontró que la opinión de los estudiantes se encuentra dividida ya que un porcentaje similar de los estudiantes consideran que este no es innovador puesto que no evidencia gran diferencia con otros libros de texto.

## **6.2 Impacto Pedagógico**

Los resultados de esta investigación nos informan que aunque los materiales suministrados por el gobierno nacional poseen una estructuración y contenidos adecuados, es posible que las falencias radiquen en el ejercicio docente, ya que según lo propuesto en la guía 22 de los estándares básicos de competencias en lengua extranjera, documento base para la realización de los libros de texto English, Please! la competencia comunicativa enmarcada en la lingüística, pragmática y sociolingüística es vital para un proceso idóneo de enseñanza aprendizaje y partiendo de lo observado en la práctica docente, el profesor encargado de generar un puente significativo entre el material y los estudiantes no tiene un adecuado uso del mismo para socializar y trabajar el libro de texto. Si se consideran las competencias lingüísticas, pragmáticas y sociolingüísticas para llevar a cabo el cometido del MEN en relación al dominio del inglés en los escenarios académicos del país, el profesor parece estar ejecutando una labor no completamente adecuada por la razón ya mencionada. No obstante, (Prieto Jimenez, 2008) en su artículo “El papel del profesorado en la actualidad. Su función docente y social”, establece los factores que condicionan la práctica docente los cuales se ilustran como condiciones personales,

formación y actitud las cuales explican que hay factores contextuales individuales y colectivos que pueden enriquecer o empobrecer el propio ejercicio docente. Teniendo en consideración lo anterior, sería necesario que la relación docente-estudiante, no sólo fuese enmarcada en la utilización del libro de texto sino también en la ejecución docente idónea del mismo para que la competencia comunicativa y lo que ésta enmarca según la guía 22 para la aplicación del libro de texto *English, Please! 2* sea completamente satisfactoria y eficaz. En última instancia es el profesor quien establece que, aunque el material es de gran importancia en la adquisición de conocimientos, la labor del docente es fundamental en el proceso de aprendizaje, pues la correcta orientación y manejo del material permite la eficiencia del mismo. Por lo tanto, es de tomar en consideración brindar a los docentes una formación en cuanto al manejo del material proporcionado por el MEN para así lograr un mayor aprovechamiento de los contenidos.

En cuanto a la producción escrita narrativa (el cuento) los resultados de la presente investigación muestran que los estudiantes tienen un desempeño moderado puesto que presentan algunas dificultades al desarrollar la estructura del texto narrativo adoptada por Teun Van Dijk quien propone que un texto narrativo debe presentar una superestructura, una macroestructura y una microestructura con unos elementos que deben ser correctamente desarrollados. Es posible que la poca implementación de actividades que promueven la escritura enfocada en la estructura del texto narrativo tenga gran incidencia en los resultados obtenidos en esta investigación. Tomando en consideración que las actividades de escritura no son desarrolladas con frecuencia en el aula, se propone realizar las actividades que brinda el libro de texto *English, Please! 2* en cuanto a la producción escrita; promoviendo no solo esta tipología de manera escrita sino también desarrollándola en forma oral y auditiva. En adición a ello, se estima que si se promueven talleres de lectura y escritura creativa, los estudiantes mejorarán sus resultados en

cuanto a estas dos habilidades, como lo demostró la investigación realizada por González (2015) quien obtuvo resultados favorables con la implementación de un taller de escritura creativa.

### **6.3 Limitaciones de la Investigación**

En este apartado se mencionan las limitaciones que surgieron durante el proceso de investigación. Al comienzo de la investigación, la falta de conocimiento y de aplicación teórica se volvió algo tediosa y complicada. Por otra parte, al momento de aplicar la investigación nos encontramos con diversos problemas como la tardanza de la ARL para poder aplicar los instrumentos de evaluación en las instituciones, otra fue la espera de la respuesta de la carta por parte del rector de la institución, que se mostró en desacuerdo con que se aplicarían los instrumentos y la investigación en el cuarto periodo académico puesto que este es uno de los más cortos en las instituciones. Adicionalmente, la interrupción de las clases para la aplicación de dichos instrumentos y la falta de compromiso por parte de algunos estudiantes en querer participar de la investigación. Finalmente, el tiempo propuesto por la universidad para desarrollar una investigación plena y completa también fue una gran limitación, puesto que de esta manera se dificulta aplicar unas fases metodológicas más largas.

### **5.2 Proyección de La Investigación**

Para futuras investigaciones, sería interesante abordar la evaluación de la habilidad auditiva en inglés desde la aplicación de la serie English, Please! 2 en un grado undécimo de una institución educativa pública, ya que esta serie de libros de texto ofrece actividades y material (cd) para poner en práctica la habilidad auditiva, además de conocer el nivel de reconocimiento auditivo con el que finalizan los estudiantes al culminar la educación media luego de haber utilizado el libro de texto durante los últimos tres años de estudio en la institución.

## Capítulo VII

### Referencias Bibliográficas

- Abascal, V. D. (1995). *Guía de Recursos didácticos Lengua Castellana y Literatura*. España.
- Alexopoulou, A. (2010). Tipología textual y comprensión lectora en E/LE. *Revista Nebrija de lingüística aplicada*.
- Alvarez, C. V. (2012). *Análisis Discursivo del género homilético actual*. Ediciones universidad de Salamanca: España.
- Anguera, M. T. (1992). *Metodología de la observación en las ciencias humanas*. Cátedra s.a Ediciones.
- Arias, F. (2012). *El proyecto de Investigación*. Caracas, Venezuela: Episteme.
- Bilingüe, E. C. (2016). *Derechos Básicos de Aprendizaje: Inglés 6° a 11°*. Colombia: MEN.
- Blasco, J. E., & Pérez, J. A. (2007). *Metodologías de investigación en las ciencias de la actividad física y el deporte: ampliando horizontes*.
- Cassany, D. (1997). *Taller de textos leer, escribir y comentar en el aula*. Paidós.
- Castellar, Y., Castilla, D., Hernandez, W., & Pereira, N. (Junio de 2015). *Estimulación de la producción textual mediante estrategias lúdicas artísticas, en los estudiantes del grado séptimo de la institución educativa Maria Eugenia Velnadia, de Arjona Bolívar*. Cartagena, Colombia.
- Contreras Ramirez, N., & Ortiz Ramirez, O. (2011). *Producción escrita de textos narrativos (minicuentos) en los estudiantes de grado cuarto de educación básica primaria de la institución educativa instituto nacional promoción social de san vicente del caguán*. San vicente del Caguán, Colombia.
- Corpas, M. D., & Madrid, D. (8 de Junio de 2007). *Desarrollo de la producción escrita en inglés al término de la educación secundaria obligatoria española*. España.
- Cortazar, J. (Julio de 1970). *Literatura.us*. Obtenido de [www.literatura.us/cortazar/aspectos.html](http://www.literatura.us/cortazar/aspectos.html)
- Flame y O'connor. (1994). *El arte del cuento*. Santillana.
- González Gantiva, J. A. (Junio de 2015). *Mejoramiento de la producción escrita en inglés de grado sexto b a partir de la implementación de un taller de escritura creativa*. Obtenido

- de Universidad Libre:  
<http://repository.unilibre.edu.co/bitstream/handle/10901/8370/MEJORAMIENTO%20DE%20LA%20PRODUCCI%C3%93N%20ESCRITA%20EN%20INGL%C3%89S%20DE%20GRADO%20SEXTO%20B%20A%20PARTIR%20DE%20LA%20IMPLEMENTACI%C3%93N%20DE.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Güemes Artiles, R. M. (1994). Libros de texto y desarrollo del currículo en el aula. Un estudio de casos. *Humanidades y ciencias sociales*. Barcelona, España: Servicio de Publicaciones Universidad de la Laguna. Obtenido de <ftp://veda.bbtk.ull.es/ccssyhum/cs15.pdf>
- Hernandez Sampieri, R. (2014). *Metodología de la investigación. sexta edición*. México: Industria editorial mexicana.
- Hipogrosso, C. P. (1994). *Tipología de los textos escritos*. Montevideo.
- La torre Muñoz, I. (2004). *Los templarios y el origen de la banca*. Dilema.
- MEN. (2006). *Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés*. Colombia: MEN.
- MEN. (4 de enero de 2012). Los estudiantes colombianos no saben inglés. Bogotá, Colombia. Recuperado el Noviembre de 2016, de <http://www.mineducacion.gov.co/observatorio/1722/article-293853.html>
- Moya Pardo, C. (31 de Julio de 2008). *Aproximación al concepto y tratamiento de texto escolar*. Obtenido de <file:///C:/Users/Lenovo/Downloads/Hispadoc-AproximacionAlConceptoYTratamientoDeTextoEscolar-3324358.pdf>
- Pérez Pineda, L. (2013). *Universidad de Antioquia*. Obtenido de <http://ayura.udea.edu.co:8080/jspui/bitstream/123456789/707/1/PA0821.pdf>
- Prieto Jimenez, E. (2008). El papel del profesorado en la actualidad. Su función docente y social. *Red de revistas científicas de america latina*, 6.
- Quiroga, R. (s.f). *Universidad de Chile*. Obtenido de Teoría del Discurso. CONCEPTO DE TEXTO. DIMENSIONES Y NIVELES DEL TEXTO. FIGURA DEL CUBO: [file:///C:/Users/Lenovo/Downloads/2\\_Concepto\\_de\\_texto\\_Marro\\_Dellamea.pdf](file:///C:/Users/Lenovo/Downloads/2_Concepto_de_texto_Marro_Dellamea.pdf)
- Torres, R. (Febrero de 2011). *La prueba escrita*.
- Valencia, J., Guerrero, R., & Urrea, G. (2016). *English please and writing pruction of decriptive text in tenth grade in a public institution of Armenia*. Armenia, Colombia.
- Van Dijk, T. (1983). *La ciencia del texto*. España: Paidós.

Van Dijk, T. A. (1988). *Texto y contexto. Semántica y pragmática del discurso. 3 ed.* Madrid, España: Cátedra.

Vargas Luviano, S. (23 de Septiembre de 2015). *Teoría y didáctica de la creación literaria.* Obtenido de [literaturisandoonthelkrauze.blogspot.com.co/2015/09/conceptos-de-narrativa-cuento-novela-y.html](http://literaturisandoonthelkrauze.blogspot.com.co/2015/09/conceptos-de-narrativa-cuento-novela-y.html)

## Capítulo VIII

### Anexos.

#### Anexo 1. Formato de Observación

Universidad del Quindío – Facultad de Educación  
Programa de Licenciatura en Lenguas Modernas

<b>Fecha:</b> <b>Observador:</b> <b>Profesor:</b>		
<b>Descripción</b>	<b>Interpretación</b>	<b>Intervención</b>



## Anexo 2. El Cuestionario



**CUESTIONARIO SOBRE EL ÁREA DE INGLÉS**  
**IMPARTIDA A ALUMNOS DE DECIMO GRADO**

Código: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_ Grado Escolar \_\_\_\_\_

Edad: \_\_\_\_\_ Sexo: F M

Buenos días,

El presente cuestionario tiene como propósito general conocer su opinión sobre el libro de texto English Please! y determinar su impacto en el desarrollo de la producción escrita narrativa. Para lograr dicho objetivo solicitamos amablemente responder unas cortas preguntas. Sus respuestas son de gran importancia para nuestra investigación y serán manejadas bajo estricta confidencialidad. Nuestra finalidad es apoyarlo en su proceso de aprendizaje de una segunda lengua. Estimamos un tiempo de respuesta de 20 minutos aproximadamente. Agradecemos su colaboración.

**INSTRUCCIONES:**

Utilice lápiz o lapicero para resolver el cuestionario. Las preguntas son de tipo mixto (respuestas abiertas y cerradas). Si NO PUEDE contestar o NO COMPRENDE alguna pregunta, por favor solicite ayuda a la persona que le entregó el cuestionario.

Por favor responda SI o NO a cada una de las preguntas y exponga su opinión.

1. ¿Te gusta el libro de texto English Please?

Si \_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. ¿Considera que el libro de texto English Please es una guía indispensable para la clase de inglés?

Si \_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. ¿Se te facilita el manejo del libro en término de vocabulario e instrucciones?

Si \_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_

---

4. ¿Es este libro de texto, English Please, diferente a otros libros de texto para la enseñanza del inglés?

Si \_\_\_\_\_ ¿De qué manera? \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_

---

5. ¿Consideras que el libro de texto English Please enseña a escribir en inglés?

Si \_\_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_

---

6. ¿Consideras que los temas del libro de texto English Please y sus contenidos son adecuados para aprender inglés?

Si \_\_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_

---

7. ¿Consideras que los contenidos visuales motivan al aprendizaje del inglés?

Si \_\_\_\_\_ ¿Cómo o Por qué? \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_

---

8. ¿Crees que el libro de texto English Please es una herramienta útil para aprender inglés?

Si \_\_\_\_\_ ¿Por qué? \_\_\_\_\_

No \_\_\_\_\_

---

**¡MUCHAS GRACIAS POR SU COLABORACIÓN!**

Anexo 3. Evaluación de Producción Escrita.

Universidad del Quindío – Facultad de Educación

Programa de Licenciatura en Lenguas Modernas



UNIVERSIDAD DEL QUINDÍO

CÓDIGO: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Este ejercicio se hace con fines investigativos y tiene como propósito general conocer tus habilidades en producción escrita narrativa (El cuento) en lengua extranjera inglés. Este ejercicio no es calificable, sin embargo, tu participación es de gran importancia en este proceso investigativo; cabe decir que tu identidad no será revelada, y puedes desistir en cualquier momento del proceso de investigación.

**Instrucciones:**

1. El presente ejercicio de escritura propone una historia en inglés la cual deberá ser continuada por ti desarrollando ideas y permitiéndote explorar tus conocimientos de lengua extranjera inglés y de tu escritura creativa.
2. Dele un título al texto.
3. Es de tener en cuenta que no podrás utilizar diccionario.
4. Las ideas que se desarrollen en el texto deben ser escritas en inglés.
5. El texto debe poseer entre 10 y 15 renglones.

Yesterday in the afternoon, I was cooking delicious cookies in the kitchen to my grandmother when suddenly I heard a strange sound in the backyard. When I went out to see what was happening, I saw a black shadow running away from the place...

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**¡GRACIAS POR TU COLABORACIÓN!**